



13

BUENOS AIRES, REPUBLICA ARGENTINA

**AQUI
ESTA LA
DIFERENCIA!**



**si todas cuestan igual
compre la mejor!**

Más de 17.000.000.000 de pesos invirtió YPF en el montaje de las plantas productoras de las naftas más puras y potentes del país. Allí, y en la superior calidad de su elaboración, reside la Gran Diferencia.

nuevas naftas



pura potencia!

...Y PEGUELE FUERTE!



ORGANO EMPRESARIO ESTATAL

SUMARIO

Mensaje del Gral. Martínez Zuviría a nuestro Administrador General	2
Editorial	3
Concurso de Monografías: Vida y Obra del Gral. Manuel Belgrano	4
Inventario General	5
Inauguró YPF un nuevo cargadero de petróleo en Punta Cigüeña	12
Fidel Posada y sus 45 años con la Empresa	14
Inauguración Agencia Ferrarotti	15
La Cámara de Comerciantes y Transportistas de Combustibles Líquidos y	
Pesados celebró el "Día del Petróleo Argentino"	16
Noveno diálogo	18
Sumando esfuerzos	19
Una cena con historia	20
Ecos del 13 de Diciembre	21
El 13 de Diciembre y el Concurso de Monografías	28
Mirando hacia México	29
Una grata visita juvenil	31
Evocación de la Zamba	32
Ing. Federico Ramos Ruiz y Cap. Alfredo Constante (necrológicas)	34
La ciudad deportiva de Boca Juniors e YPF	35
Poetas petroleros	36
Hombres, Hechos, Horas	37
Deportes (Club Ing. Huergo)	40
Arrimando el ojo a la solapa del libro reciente	43
Cajón de Retazos	44
La gran aventura está en su cocina	46
¿Sabía usted?	47
Humorismo	48

CORRESPONSALES

SEDE CENTRAL

Personal: Aníbal Calvari
Obra Social: José Gentile
Promoción y Ventas: C. E. Pérez
Navegación: Bernabé Torres
Contaduría General: Julio César López
Ingeniería: Oscar M. García
Capacitación: Edgardo Crosta

YACIMIENTOS

C. Rivadavia: Joaquín V. López
Mendoza: Francisco Ramírez
Plaza Huincul: Ing. Armando París
Del Norte: Elba Rosa Blasco

DESTILERIAS

La Plata: Ricardo Corti
Dock Sud: Osvaldo O. Vivot
San Lorenzo: Eberto A. Rubattino
Luján de Cuyo: Luis F. Molina
Campo Durán: Julio T. Pachas Meneses

DIVISIONALES

Rosario: Tomás A. Lobo
Córdoba: Iris B. de Schneider
Mar del Plata: Jorge Ortiz
Mendoza: Andrés E. Páez
Bahía Blanca: Raúl L. Salto
Salta: Roberto V. Casas

PLANTAS DE ALMACENAJE

Dársena Sud: Alfredo Suárez
Barranqueras: Ismael H. Guañabens
C. Rivadavia: Ramón G. Estrella
Conc. del Uruguay: José A. Domínguez
Chachapoyas: Alfonso Estrada
Ingeniero White: Orlando Fernández
Luján de Cuyo: Antonio López
Montecristo: Ceferino Montenegro
Paraná: Mario Román Reyes
Río Gallegos: Angel Giambelluca
Puerto Rosario: Gerardo J. Díaz
San Juan: Juan P. Recabarren
San Lorenzo: Enzo O. Borzatto
Santa Fe: Ricardo A. Cantola
Tucumán: Ambrosio Lenes

OFICINAS VENTAS

La Plata: Diego Rizo Uribe
Conc. del Uruguay: José A. Domínguez
Paraná: Mario S. Atelman
C. Rivadavia: Carmelo Paz

Labor. Petrotécnico: E. R. San Pedro
Almacén Central: Miguel García Cuervo
Puerto La Plata: O. A. Muriel
Representante en N. York: Ing. J. Oppes
345 E. 56 th Apt. 14 D
New York EE.UU.

La Dirección de la revista no se responsabiliza por el texto de los artículos firmados en cuanto a las versiones o juicios emitidos por los autores.

Deseamos canje - We want exchange

Los originales de colaboraciones no pedidas no se devuelven. Los artículos podrán ser reproducidos, en parte o en su totalidad, mencionando el nombre de nuestra revista.

Edición de 45.000 ejemplares.

Año III - Nº 13 - Marzo 1970

Publicación de Relaciones Públicas

Registro de la Propiedad Intelectual
Nº 1.010.848

Director General: José de Tomaso
Arte y diagramación: Julio César Tomé
Ilustrador: Hugo Oswaldo Tapia
Redacción: Leonardo J. Napolitano, Oscar J. Calistro y Argentino M. Villa
Jefe Administrativo: Jorge A. Taveira
Auxiliar: Mercedes Díez de Verdeal
Dirección y Redacción: Av. P. R. S. Peña 777, 2º piso, of. 216
Tel. 46-0832 - Buenos Aires - República Argentina



**Del General de División
Gustavo Martínez Zuviría al señor
Administrador General de YPF,
Ingeniero Daniel A. Brunella.**

*Ejército Argentino
Comando del Cuerpo Ejército I.
Comandante*

BUENOS AIRES, diciembre de 1969

SEÑOR ADMINISTRADOR GENERAL:

La donación del Aula de Instrucción "General Mosconi" al Batallón de Ingenieros de Combate 101 por parte de esa prestigiosa Empresa que Ud. administra, constituye un acto que trasciende las relaciones comunes que mantienen los hombres y las Instituciones que ellos integran.

Tan feliz acontecimiento pone de relieve un particular sentimiento de quienes hoy y siempre han dirigido a Yacimientos Petrolíferos Fiscales, hacia nuestro querido Ejército.

Es por ello que me resulta particularmente grato agradecer, en nombre de este Comando Superior y mío propio, al señor Administrador General y a todo el personal que de una u otra forma participó en la concreción del Aula, el gesto valioso y desinteresado que ello significa.

Actos como el referido, comprometen nuestro reconocimiento y afianzan los lazos de fraternidad entre los componentes de ambas Instituciones.

Al saludar al señor Administrador General con alta y distinguida consideración, me reitero agradecido y profundamente reconocido.

GUSTAVO MARTINEZ ZUVIRIA
General de División

AL SEÑOR ADMINISTRADOR GENERAL DE YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES
Ing. D. DANIEL A. BRUNELLA - S/D.



EDITORIAL

"En verdad que muchos de estos éxitos alcanzados por YPF hallaron el primer eco en la Revista que usted tan dignamente dirige, circunstancia que demuestra la importancia de una labor periodística que ha trascendido el ámbito estricto de la Empresa interesar a todos aquellos que deseen conocer más íntimamente su organización interna y los objetivos que persigue al servicio del país".

Este es uno de los párrafos del saludo que con motivo de la celebración del DIA DEL PETROLEO, nos hiciera llegar el señor Secretario de Estado de Energía, ingeniero Juan Pedro Thi-baud.

Su reiteración, no es una cuestión de vanidad u orgullo. Nos sentimos orgullosos de ella, que es muy distinto. Orgullosos porque creemos que es el reconocimiento a una tarea, que no realiza un solo hombre, llámase director, jefe o titular, sino la conjunción de esfuerzos de un grupo de gente que quiere a su trabajo, quiere a la Empresa y en definitiva demuestra ese cariño en la más o menos feliz realización de esta revista que llega a sus manos en otra edición, que señala precisamente un nuevo aniversario de su fundación.

Los actos y sucesos de importancia, los acontecimientos que eleven la moral y el espíritu, lo positivo y sano, todo lo que se relacione con nuestra Empresa, la alegría y entusiasmo de sus hombres, los episodios grandes o pequeños de que son partícipes, se reflejan en nuestras páginas, contribuyendo a difundir la imagen de una Empresa exuberante de calidez humana, donde los hombres y mujeres que se nuclean bajo su sigla, luchan permanentemente por el engrandecimiento del país todo.

Sabemos que tenemos nuestros errores, inclusive debemos aprovechar la oportunidad para señalar a nuestros corresponsales que no siempre sus trabajos tienen la ocasión y el espacio para su publicación; ello no significa que desdeñemos el esfuerzo. NO. De ninguna manera. Hay una respuesta para ello, que tiene toda la vigencia de su simpleza. Nos debemos constreñir a nuestras cuarenta y ocho páginas. ¡Cuánto quisiéramos disponer de un número mayor! Los instamos a continuar prestándonos su apoyo y simpatía, para proseguir juntos en este quehacer que resulta tan caro para todos.

A las autoridades nacionales, provinciales y municipales; a los jefes de representaciones diplomáticas y servicios culturales, a los colegas de la prensa de la capital y del interior del país, a los funcionarios, empleados y obreros de YPF, como así también al personal jubilado; siempre unido por el afecto a nuestra Casa, en una palabra, a todos los que nos han hecho llegar expresiones de salutación y estímulo, en forma personal y en nombre de este pequeño equipo, gracias. MUCHAS GRACIAS.

EL DIRECTOR



CONCURSO DE MONOGRAFIAS

Vida y obra
del General

MANUEL BELGRANO

En nuestro número anterior informábamos a los lectores de la Revista YPF sobre el Concurso de Monografías que organiza la Empresa, sobre la "VIDA Y OBRA DEL GENERAL MANUEL BELGRANO".

Mucho nos complacemos en exteriorizar la gran acogida que ha tenido esta nueva inquietud de la Empresa, y la total colaboración demostrada por las Autoridades competitivas para que este Concurso tenga el mismo éxito que el logrado en los anteriormente organizados.

Tal lo prueba la Resolución N° 327 del Señor Ministro de Cultura y Educación de la Nación, Dr. Dardo Pérez Guilhou, cuyo texto es el siguiente:

Buenos Aires, 12 de diciembre de 1969.

VISTO las presentes actuaciones en las que Yacimientos Petrolíferos Fiscales da cuenta de que dicho organismo ha dispuesto realizar un concurso de monografías sobre el tema "Vida y Obra del General don Manuel Belgrano" para el estudiantado secundario de todo el país, de acuerdo con las bases que figuran a Fs. 1 y 2 del presente expediente, y

CONSIDERANDO:

Que el referido concurso se efectuará durante el próximo año lectivo de 1970, en virtud de cumplirse 200 años del nacimiento y 150 del fallecimiento del insigne prócer.

Por ello

EL MINISTRO DE CULTURA Y EDUCACION

R E S U E L V E:

ARTICULO 1º — Autorizar la realización del certamen organizado por Yacimientos Petrolíferos Fiscales sobre "Vida y Obra del General don Manuel Belgrano" a efectuarse en el transcurso del próximo año lectivo 1970, entre el estudiantado secundario de los establecimientos de enseñanza dependientes de este Ministerio, conforme a las bases establecidas en las Fs. 1 y 2 del presente expediente.

ARTICULO 2º — Por la Superintendencia Nacional de la Enseñanza Privada se adoptarán las medidas pertinentes para permitir la intervención de los alumnos de los cursos secundarios de los establecimientos privados en el referido certamen.

ARTICULO 3º — El Consejo Nacional de Educación Técnica, la Superintendencia Nacional de la Enseñanza Privada, la Administración Nacional de Educación Media y Superior y la Administración de Educación Artística, propondrán sendos representantes para integrar el jurado que deberá dar el veredicto final de ese certamen.

ARTICULO 4º — Regístrese, comuníquese, dése al Boletín de Comunicaciones y archívese.

Fdo. DARDO PEREZ GUILHOU
Ministro de Cultura y Educación

INVENTARIO GENERAL

El día 30 de diciembre último, en el salón del 7º piso de Sede Central, en presencia del señor Administrador General y altas autoridades de la Empresa, el señor Adolfo Lavari, integrante de la Comisión Coordinadora de Inventarios, disertó sobre los distintos aspectos de la realización del INVENTARIO GENERAL. La Dirección de la Revista se hace un deber en hacer conocer a sus lectores, la importancia de la tarea cumplida, por el volumen y dispersión geográfica de los elementos componentes.

Dentro de los objetivos de ordenamiento y racionalización dispuestos por la Empresa, han sido encarados y materializados los distintos Inventarios tendientes a la actualización y mantenimiento de los registros generales del Activo.

A la fecha, han sido concretados los Inventarios de:

- MATERIALES EN DEPOSITO
- INMUEBLES
- SURTIDORES Y TANQUES
- BIENES DE USO (UNIDADES FUNCIONALES)

MATERIALES EN DEPOSITO

En primera etapa y prioridad, concretóse la realización de este Inventario, iniciándose las tareas en los distintos depósitos de materiales de todos los Almacenes de la Empresa, comprendiendo:

- Almacén Central;
- Depósitos Auxiliares de Sede Central;
- Almacén Naval;
- Depósito de Exploración;

- Depósitos de las Estaciones de las líneas de Oleoductos: Challacó - Puerto Rosales y Campo Durán - San Lorenzo;
- Yacimientos;
- Destilerías;
- Laboratorio Petrotécnico;
- Divisionales, Oficinas de Ventas y Plantas de Almacenaje.

Su ejecución fue ordenadamente planificada luego de los estudios y análisis preliminares, para poder materializar con resultados positivos dicha gestión. Concretamente, se formalizaron:

Instrucciones de carácter funcional sobre los procedimientos a seguir, estableciendo secuencias como ser: preparación, depuración, ordenamiento —de documentos y elementos—, constitución de comisiones, verificaciones, controles, rendiciones, etc.;

Inspecciones a zonas para fiscalización de tareas preliminares y ritmo operativo impuesto en las dependencias, para materializar los objetivos a alcanzar;

Reuniones de tratamiento, análisis, discusión y solución de los problemas examinados vinculados al tema.

Con ajuste a los planes trazados y la adopción de medidas impuestas sobre la marcha, el Inventario General de Materiales fue íntegramente cumplido.

El recuento físico de estos elementos y el análisis de sus respectivas registraciones, totalizaron 450.000 artículos aproximadamente, reducidos hoy a 300.000.

La cifra mencionada de artículos verificados en todos los depósitos de la Empresa, dan debida cuenta de la dimensión e importancia de la tarea cumplida.

Imposible hubiera sido asumir una tarea de esta envergadura y significación sin que previamente no se hubiese realizado la codificación definitiva de todos los materiales en depósitos y con los que la Empresa desenvuelve su actividad.

Con esta Codificación, a la fecha totalmente cumplida, se ha obtenido el ordenamiento necesario para que todo movimiento de material en depósito sea registrado, estableciendo un verdadero contralor de los elementos en existencia y orientando la política de futuras compras en base a stocks, programas de trabajo, etc. conforme lo establece la Orden nº 68.

En el gráfico nº 1, están reflejadas las diversas alternativas y ventajas que ofrece este sistema.

Están en plena vigencia disposiciones sobre control de materiales y operativo de los depósitos. Se verifican existencias, fichas, estantes, ficheros, listados; se realizan auditorías contables labrándose las correspondientes actas y se ha creado una verdadera conciencia de movimientos y conservación de los elementos en depósito.

La gestión de clasificar, ordenar y verificar los stocks, perdería efectividad si paralelamente no se adoptaran medidas para que los registros y sus movimientos de entradas y salidas, tuvieran actualización y procesamiento permanente, evitando distorsiones, no sólo de las registraciones de existencias cuyo conocimiento al día es necesario, sino también del operativo contable en cuanto el mismo se refleja en el estado patrimonial de la Empresa y en sus gastos y costos.

En tal virtud fue oportunamente encarada la mecanización integral de los movimientos de materiales en depósitos, comprendiendo la actividad de los Almacenes en sí, contabilidad mensual de entradas y salidas, saldos en especie y valores y otros estados analíticos sobre stocks, inmovilizaciones, etc. de los materiales.

En la actualidad se encuentra bajo proceso mecanizado, la información de la totalidad de las dependencias de la Empresa.

Procede destacar, que esta Administración General adoptó en su oportunidad los recaudos tendientes a hacer posible esta medida, poniendo en servicio los elementos mecánicos periféricos de alimentación al equipo electrónico de nuestro Sistema de Computación de Datos.

SUS OBJETIVOS SON LOS SIGUIENTES:

Conocer a una fecha cierta la realidad de las existencias valorizadas de materiales, en cada una de las dependencias y sus posteriores movimientos, ajustados a los lineamientos de la Orden nº 49, y su mantenimiento como Inventario Permanente.

Adecuar las registraciones y contralor de los diferentes materiales, a sistemas perfectamente definidos y estandarizados, y considerando la dinámica de sus movimientos, aprovechar en sus máximas posibilidades la fuente informativa que significa nuestro Sistema de Computación de Datos.

Análisis de stocks y ajuste a las reales necesidades de la dependencia o sector.

Incorporados los distintos materiales con sus respectiva y definitiva codificación, intercambiar informaciones entre las distintas dependencias y sectores, por medio de los listados confeccionados mensualmente por el Sistema de Computación de Datos, permitiendo la transferencia de elementos sobrantes en una y necesarios en otra, evitándose la compra de materiales que la Empresa dispone.

Depurados así los distintos Almacenes, ajustados sus stocks a las reales necesidades de la dependencia o sector, y efectuadas las transferencias que corresponden, permitir que los sobrantes sean loteados para su posterior remate, obteniéndose así recuperación en parte de valores inmovilizados, liberación de espacio en los depósitos y reducción de tareas administrativas y de contralor.

Registro de valores promedio, por dependencia, de los distintos materiales en stocks, con miras a determinar rendimientos económicos, facturación de servicios y emisión inmediata de documentación valorizada (transferencias, débitos, etc.).

Crear una verdadera conciencia de racionalización, tanto en lo referente a compras, análisis de stocks, como a movilización y conservación de materiales.

INMUEBLES

La realización del Inventario General de Inmuebles, propiedad de YPF, era una necesidad que la Empresa debía encarar con la finalidad rectora de conocer de la manera más exacta posible, el potencial económico que en este rubro posee.

A tal fin se programó su realización, y en forma coordinada con todas las dependencias, se encaró esta tarea de verdadera significación.

No obstante su magnitud, las tareas de relevamiento físico y de individualización, se efectuaron dentro de los planes previstos habiéndose censado 6.008 inmuebles propiedad de la Empresa, que comprenden tierras, campos, terrenos y edificios construídos sobre terrenos propios o ajenos. En este trabajo están comprendidas también las referencias de ubicación y notariales de cada inmueble, que en algunos casos por su antigüedad y falta de antecedentes, ha sido imposible completar, no obstante lo cual se continúa investigando.

De esta manera, quedaron registrados en el Sistema de Computación de Datos, la totalidad de los inmuebles de propiedad de la Empresa, debidamente valorizados, discriminados por dependencia y ubicados geográficamente por provincia, departamento y localidad.

Trimestralmente, cada una de ellas, informa las novedades experimentadas en este rubro, en lo referente a la cuenta Capital, completándose la información anualmente con las registraciones de los movimientos de depreciaciones.

Esta información es procesada por el Sistema de Computación de Datos, confeccionándose los correspondientes listados, los que luego son cursados a cada una de las dependencias.

SON SUS OBJETIVOS:

Contar con un Inventario permanente, real y actualizado de todos los inmuebles de propiedad de la Empresa que se ubican dentro del territorio de la República, discriminados por dependencia, con sus respectivos valores de capital y depreciación.

Independientemente de esta finalidad básica, disponer de estas otras informaciones:

- Ubicación de los inmuebles por: provincia, departamento y localidad (debidamente codificados);
- Si su emplazamiento es urbano o rural;
- Estado del inmueble;
- Prescindible o imprescindible;
- Carácter de dominio (si es por compra, cesión, donación o expropiación);
- Fecha de posesión;
- Datos notariales (de Escritura, Escribano, Registro);
- Inscripción Contaduría General de la Nación;
- Código de destino (para qué se utiliza).

SURTIDORES Y TANQUES

Yacimientos Petrolíferos Fiscales, para atender con eficiencia el servicio de expendio de combustibles que elabora, cuenta con una importante cadena de instalaciones de equipos de surtidores y tanques, en su mayor parte de su propiedad, que abarca la totalidad del territorio del país. Debe tenerse en cuenta que en su condición de Empresa del Estado, YPF está obligada a atender este vital

servicio de abastecimiento donde las necesidades del usuario así lo requiera. Estos equipos se encuentran instalados en distintas Unidades Vendedoras, tales como estaciones de servicio, garajes, puestos de abastecimiento, etc., que en su gran mayoría son atendidas o explotadas por firmas particulares.

Dichos elementos representan un importante patrimonio, que la Empresa debe tener necesariamente registrado, valorizado y actualizado, independientemente de otros datos de suma importancia que aprovechando este censo se han podido obtener, y que resultan de gran utilidad para su organización comercial, para la elaboración de planes de ventas, servicios, standarización, control económico de la explotación, etc.

La tarea se organizó creando las respectivas Unidades de Ventas (estaciones de servicio, garajes, puestos de abastecimiento, surtidores vía pública, surtidores aislados, etc.), que YPF tiene habilitados en todo el territorio de la República, agrupándolas dentro de la zona jurisdiccional de cada Divisional u Oficina de Ventas, por Provincia, Departamento y Localidad. A estas Unidades de Ventas, se le fueron incorporando, mediante el relevamiento físico en el lugar de emplazamiento, los respectivos surtidores y tanques que las componen, debidamente codificados por marca, tipo y modelo.

La magnitud de esta tarea, queda evidenciada por el

sólo hecho que para su realización, han debido visitarse la totalidad de las ciudades, pueblos y parajes del país, donde YPF tiene instalados sus servicios de expendio.

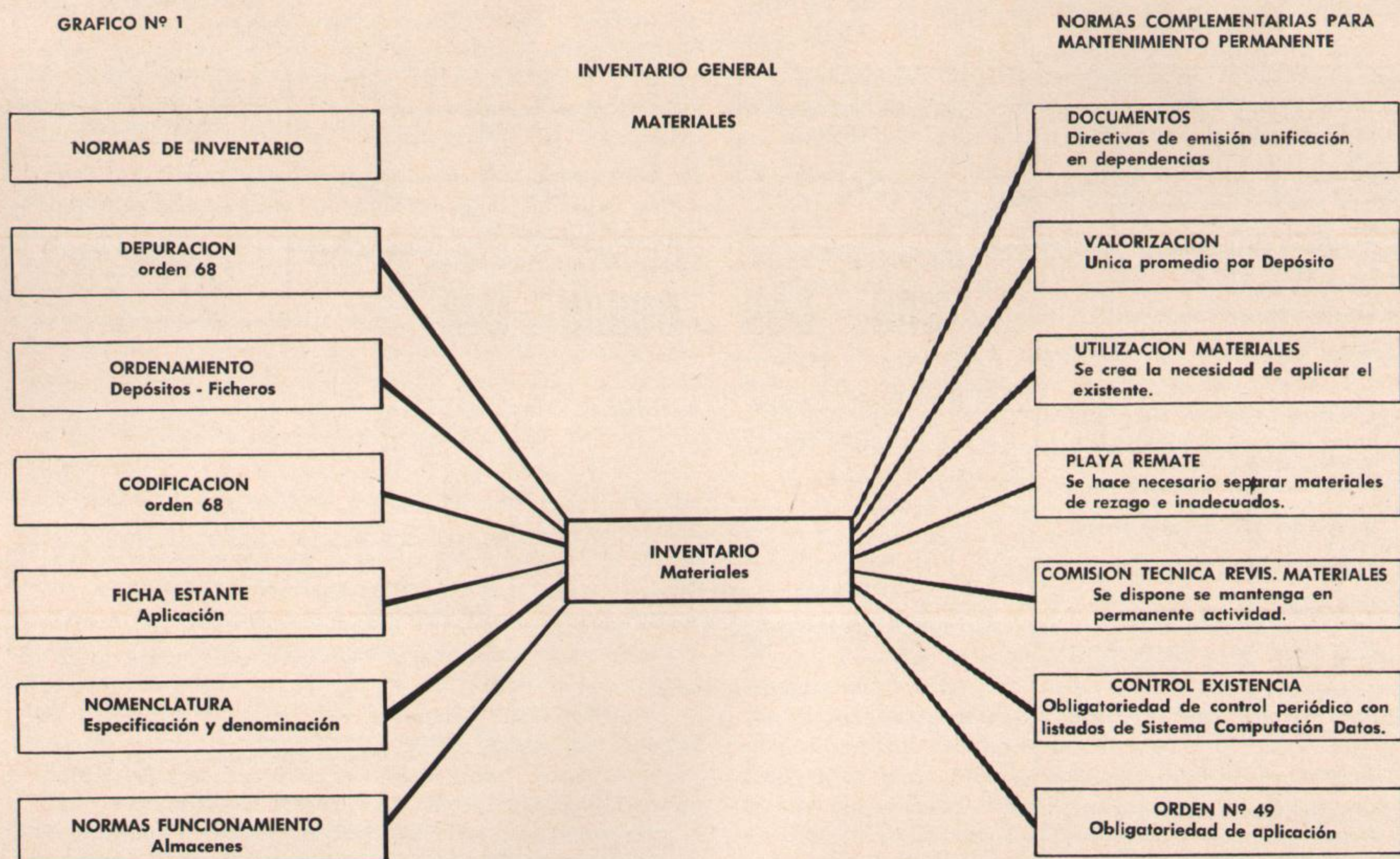
Consecuentemente, su programación ha debido realizarse contemplando una cantidad de factores, que paulatinamente fueron asimilados y cumplidos por las dependencias actuantes, verdaderas protagonistas de este ponderable esfuerzo.

Su realización demandó inconvenientes. La complejidad del trabajo a cumplir, su magnitud, su dispersión geográfica, la antigüedad de algunas instalaciones con carencia de registros e informaciones, conspiraron en parte para su desarrollo normal. No obstante ello, las dificultades en su mayoría fueron poco a poco solucionadas, permitiéndonos afirmar que a la fecha, los objetivos oportunamente previstos han sido cumplidos, salvo algunos casos muy aislados cuyo ajuste está en plena ejecución.

Incorporados al Sistema de Computación de Datos los últimos movimientos al 31 de Diciembre de 1969, se dispondrá de la valorización de todos y cada uno de los elementos censados.

A la fecha tenemos inventariados e incorporados a nuestro sistema mecanizado, 20.587 surtidores con sus correspondientes tanques que expenden y almacenan productos de nuestros colores en todo el territorio de la República,

GRAFICO Nº 1



sean propiedad de YPF o de particulares.

Este registro es permanentemente actualizado, conforme los movimientos que se vayan produciendo en cada dependencia, confeccionándose un listado que permite a las Divisionales y Oficinas de Ventas, contar con un fichero permanentemente al día de todos los elementos de expendio instalados dentro de su jurisdicción.

OBJETIVOS

Contar con un registro permanentemente actualizado y centralizado de todos los surtidores y tanques que expenden y almacenan productos YPF en todo el país, agrupados por Unidades de Ventas, instalados en el radio jurisdiccional de cada Divisional u Oficina de Ventas;

Conocer el patrimonio actualizado que en este rubro posee YPF;

Eliminación de los ficheros manuales que actualmente llevan las Divisionales y Oficinas de Ventas;

Para disponer en el momento oportuno de información sobre el almacenaje que para los distintos productos dispone YPF en todo el país, tanto en elementos de su propiedad como privados.

Registro codificado de cada uno de los surtidores y tanques, discriminado por marca, tipo, modelo, capacidad y condiciones de cada tanque de almacenaje.

Aportar, independientemente del Inventario en si, al

organismo comercial de la Empresa, de una importante información para el desarrollo de sus planes y análisis de ventas, estudios de mercado, instalación de servicios, estandarización de surtidores por zona, rendimiento económico de los equipos, etc.

Y como complemento de las registraciones precedentemente enunciadas, que serán mantenidas rigurosamente actualizadas, disponer del aporte de datos tales como:

- Discriminación de las Unidades de Ventas, con sus correspondientes equipos de surtidores y tanques, por dependencia y por zona de inspección;
- Agrupamiento por provincia, departamento y localidad, debidamente codificado, como así también lugar de emplazamiento (calle, paraje o zona);
- Nombre de la firma propietaria o a cargo de la Unidad de Ventas y ramo que explota;
- Emplazamiento de la instalación, si es urbana o rural, y si su ubicación es interna o vía pública;
- Producto que expende cada surtidor o que almacena cada tanque, su estado de conservación y si es propiedad de YPF o particular;
- Tipo de surtidos, si es a mano o eléctrico, y qué clase de corriente utiliza.

GRAFICO Nº 2

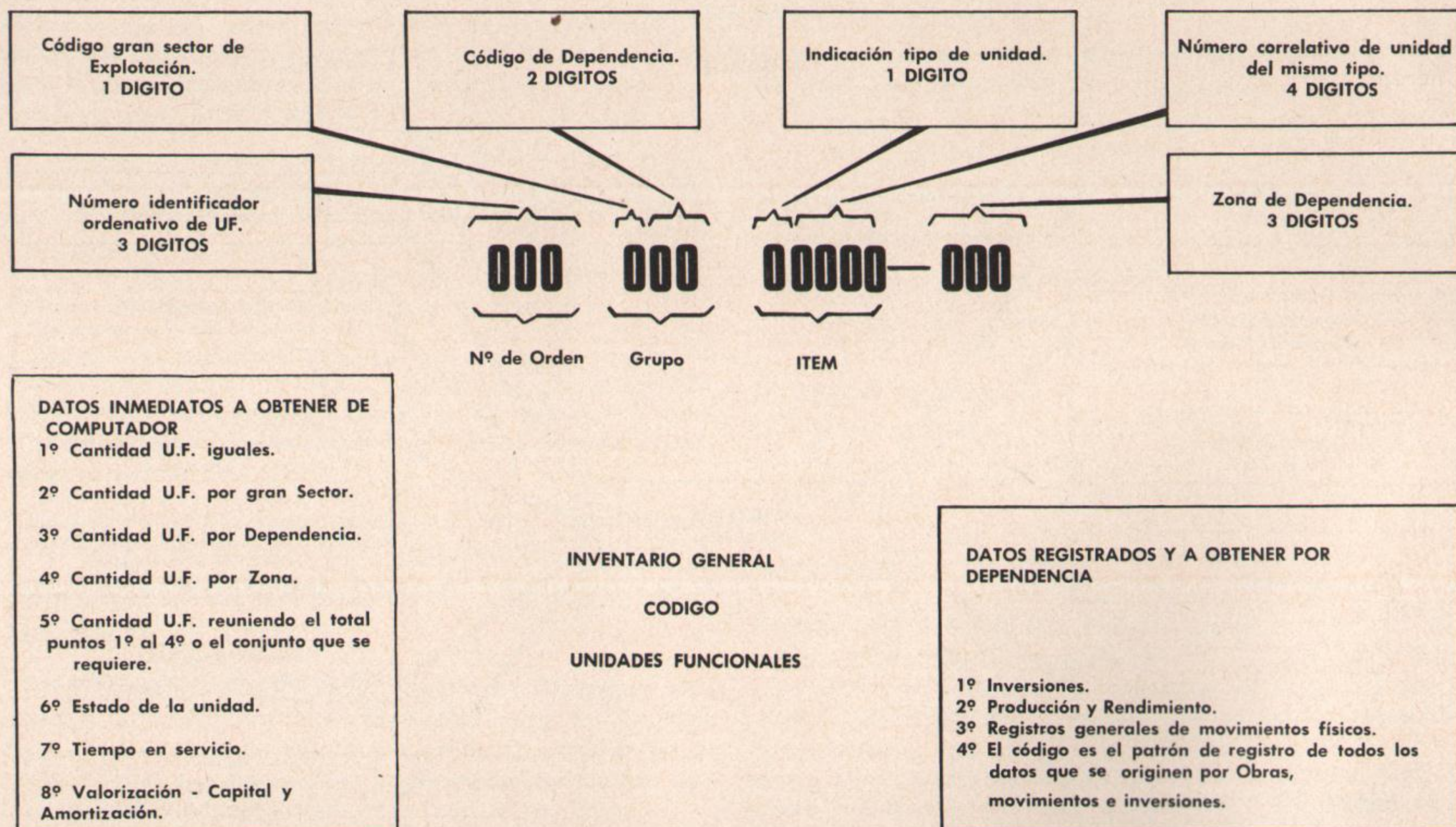
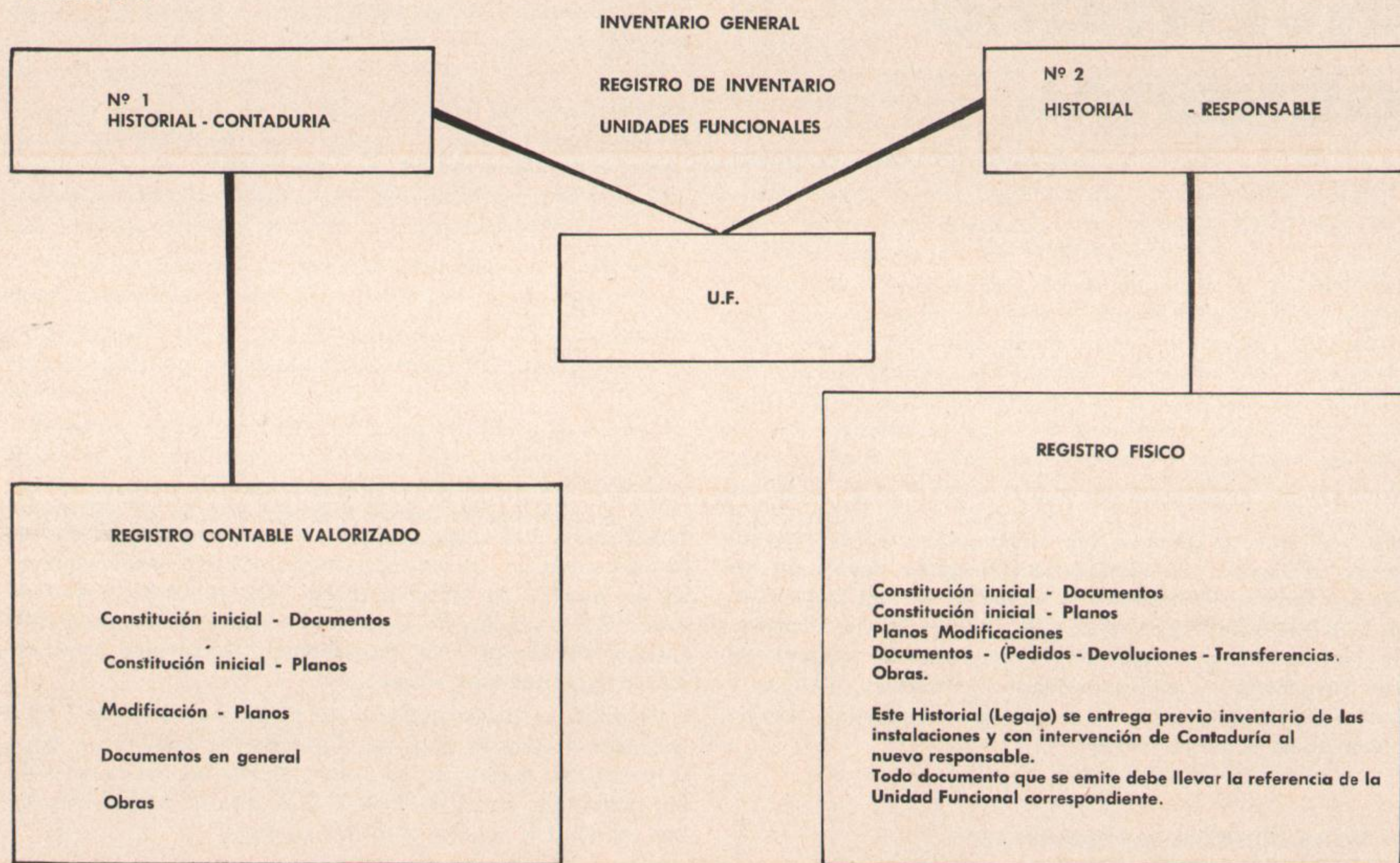


GRAFICO Nº 3



UNIDADES FUNCIONALES

En base a la experiencia que significó la realización, dentro del nuevo proceso, de los censos precedentemente enunciados, se encaró la ejecución de la parte más importante del Inventario de Bienes de Uso: los equipos generales que componen la actividad básica de la Empresa.

Dada su magnitud y complejidad (no debe olvidarse que YPF agrupa todas las gamas de la industria petrolera, tales como: exploración, yacimientos, destilerías, plantas de almacenaje, oleoductos, transportes marítimos y terrestres, comercialización, administración, etc.), su ejecución se programó en base a un nuevo sistema dentro de la Empresa; agrupar los distintos bienes de su activo fijo afectados a su actividad básica, en Unidades Funcionales perfectamente controlables en el orden físico, y medibles en su faz técnico-económica y en base a la siguiente definición:

"Entiéndese por Unidad Funcional todo grupo de elementos que configure una instalación, con o sin edificios, y que funcione como un todo, ya sea desde el punto de vista operativo-económico o de dependencia - jerárquica."

Esta nueva filosofía empleada en nuestro sistema inventarial nos permite, independientemente de tener registrados y actualizados los elementos estructurales que componen cada Unidad Funcional, con sus correspondientes valores de capital y depreciación, poder medirla en el orden técnico-económico y de resultados.

Así programadas las tareas del relevamiento, previo los estudios y análisis correspondientes, se impartieron a las dependencias las respectivas instrucciones, a saber:

Normas de carácter general sobre el orden y forma de efectuar el inventario dentro de los nuevos lineamientos dispuestos;

Disposiciones sobre la constitución de Comisiones Inventariadoras (tantas conforme a la importancia de la dependencia), las que subordinadas de un Comité Consultor, integrado por las máximas autoridades de la dependencia o sector, debían efectuar el relevamiento físico "de visu" e "in situ", de todos los elementos propiedad de la Empresa que compusieran las respectivas Unidades Funcionales, las que posteriormente verificadas técnicamente se cursan a la Contaduría local para su valorización.

Giras de inspección, asesoramiento y trabajos prácticos, a las distintas dependencias tendientes a transmitir y clarificar conceptos sobre los objetivos a alcanzar con el nuevo sistema.

Sin lugar a dudas, la parte más difícil y compleja en que fue dividido para su ejecución el Inventario General de la Empresa, le correspondió a las Unidades Funcionales. La magnitud de la tarea a encarar, la interpretación y aplicación del nuevo sistema, crearon problemas que en casos aislados aún subsisten y que las dependencias paulatinamente están solucionando y ajustando. Fue necesario crear una verdadera conciencia de la importancia y bondades del nuevo sistema; adecuar mentalidades regidas por costumbres de años a métodos hoy superados, por técnicas y disponibilidad de elementos de avanzada, y buscar en el factor humano disponible el apoyo al nuevo plan de mecanización inventarial e informativa a realizar. Todo inconveniente se fue superando sobre la mar-

INVENTARIO GENERAL

cha y el plan original se fue adecuando a ideas renovadoras inspiradas por experiencias surgidas dentro de los propios lugares de trabajo. A la fecha, se han constituido 13.178 Unidades Funcionales que comprenden la totalidad de los equipos generales de la Empresa. Se excluye de este Inventario lo correspondiente a Muebles y Útiles y Automotores, que serán incorporados a nuestro sistema mecanizado a breve plazo.

SE ESTABLECIERON LAS SIGUIENTES MEDIDAS DE ORDENAMIENTO:

Codificación: Para incorporar las Unidades Funcionales con sus respectivos valores de capital y depreciación a nuestro Sistema de Computación de Datos, y obtener su verdadero orden e inmediata identificación, independientemente de otras importantes referencias, cuyo detalle se enumera en el Gráfico nº 2, se hizo necesario previamente crear la correspondiente codificación de cada una de las Unidades Funcionales censadas. En dicho gráfico están reflejadas las distintas informaciones que el sistema permite obtener.

Registro e información: Las Unidades Funcionales conformadas por cada dependencia y debidamente codificadas, se encuentran a la fecha incorporadas a nuestro Sistema de Computación de Datos, con sus referencias de valores de capital y depreciación. Trimestralmente, las dependencias informan todo movimiento de valores que experimenta cada una de ellas. De inmediato por nuestro sistema mecanizado se le confecciona y envía para su actualización y correspondientes controles, el respectivo listado conteniendo las distintas variaciones de valores, los que deben conciliar con sus contabilizaciones.

El registro físico de la Unidad permanentemente actualizado, queda en poder de la respectiva dependencia. En base al Inventario oportunamente realizado, cada una de ellas, ha confeccionado por Unidad Funcional, una carpeta o historial en duplicado, las que obran una en poder del sector Técnico y otra en la Contaduría local. En la primera se registran solamente los movimientos físicos que experimente la Unidad Funcional a su cargo, de la cual su titular será directo responsable de su conservación y manejo. Se archivarán también en ella toda la documentación que corresponde a la misma y se irán con-

feccionando e incorporando los respectivos planos de sus instalaciones; en la segunda, la Contaduría local registrará en base a la documentación que se emita —que en todos los casos llevará inserto el número de la respectiva Unidad Funcional— los movimientos físicos que incluirán los correspondientes valores.

Quedan en plena vigencia las disposiciones de la Orden 49, que determina que las Contadurías locales en base a la documentación, en su poder, ejerza las correspondientes auditorías. En el Gráfico nº 3 se detalla la información que cada una de las carpetas contiene.

Como dijimos precedentemente la constitución de Unidades Funcionales Técnico-económicas donde se agrupan los equipos generales que componen la actividad básica de la Empresa significa una innovación en nuestro sistema inventarial y de contralor.

Uno de sus objetivos, independientemente del registro de los elementos que componen cada Unidad Funcional, es ir creando conciencia de dirección y administración en el personal responsable de cada una de ellas. Con este sistema, se obliga al encargado de cada unidad a manejarla dentro de un concepto técnico-económico que le permite conocer fehacientemente sus resultados de rendimiento. Deberá capacitarse, no solamente para dirigirla de manera que sus efectos sean satisfactorios dentro del orden técnico, sino conocer los distintos sistemas administrativos-contables que le permita analizar y disponer, que las inversiones y gastos que se dispongan en la unidad a su cargo, sean afectadas correctamente dentro de los rubros que establece el Plan de Cuentas en vigencia en la Empresa, actuando en colaboración con la Contaduría local para establecer las correspondientes imputaciones, confección de planes de reserva, amortizaciones, etc.

En el Gráfico nº 4 quedan reflejados precisamente, los distintos conceptos de imputación que originan la obtención de información sobre rendimiento de resultados.

NOMENCLADOR DE PROVINCIAS — DEPARTAMENTOS — LOCALIDAD:

Los distintos bienes que la Empresa posee y que están comprendidos en los Inventarios realizados, se ubican geográficamente abarcando prácticamente todas las localidades del país.

Para su incorporación e individualización a nuestro Sistema de Computación de Datos, se hizo necesario crear una codificación que comprendiera tan vasto programa de registro.

A tal fin y con la colaboración de la Secretaría de Estado de Hacienda, que sobre la materia tiene amplia experiencia, se confeccionó un Nomenclador que comprende 21.000 localidades del país debidamente codificadas y agrupadas por provincias y departamentos.

Este Nomenclador ha sido ya aplicado en la Empresa como codificador único.

No caben dudas que la realización de una tarea de esta naturaleza ha demandado esfuerzos, económicos y humanos.

Podemos decir con verdadera satisfacción, que hoy la Empresa aprovechando los avanzados sistemas mecanizados de que dispone, ha provocado un cambio fundamental en su sistema de Inventarios, adecuando su pro-

ceso a modernas técnicas, imprescindibles en una organización de su envergadura e importancia.

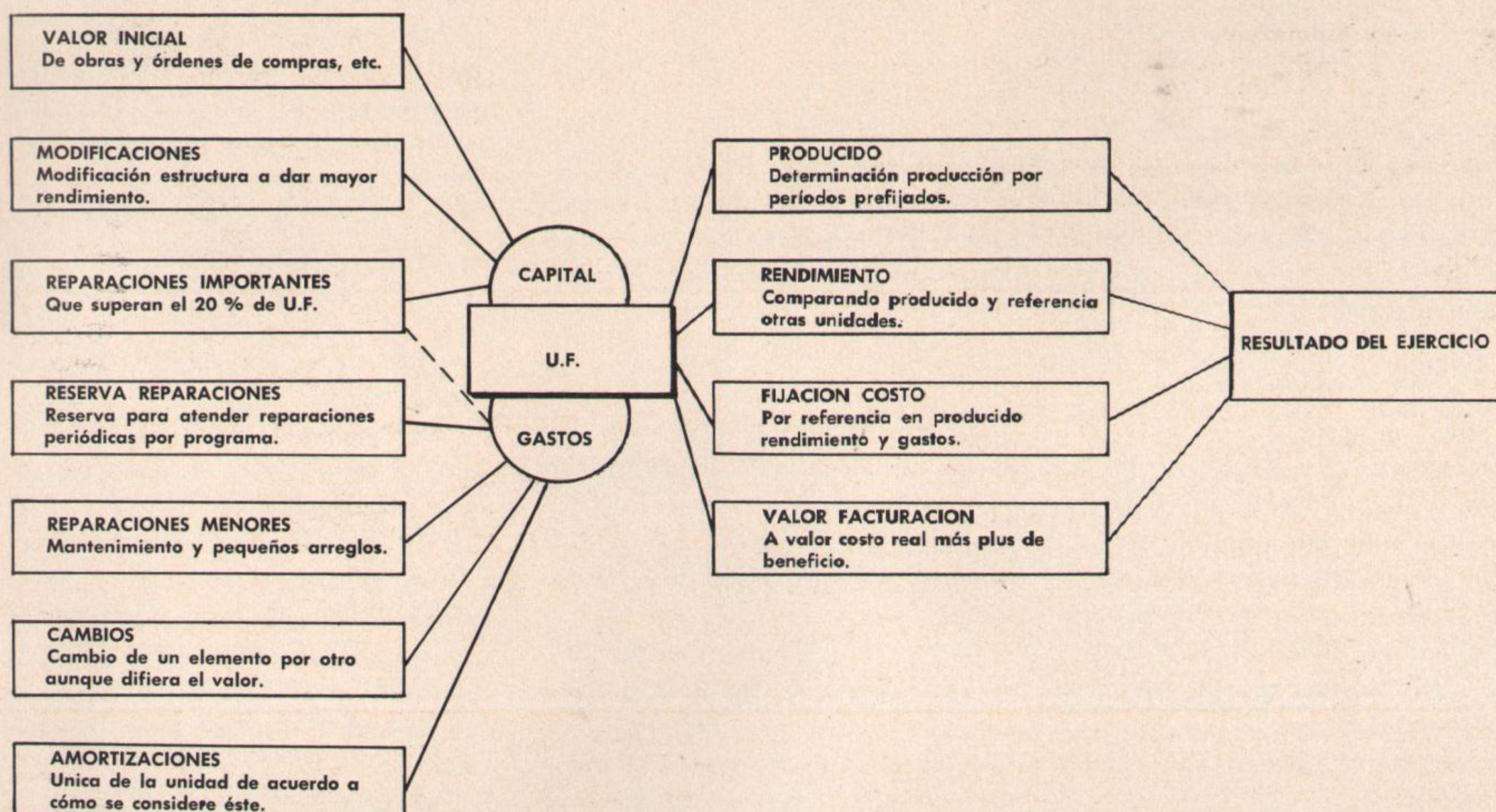
Los Inventarios están realizados y sus registraciones y movimientos permanentemente actualizados, se encuentran incorporados a nuestro Sistema de Computación de Datos, con excepción de Muebles y Utiles y Automotores, que aún no han sido mecanizados.

Una tarea de esta significación y características, difícilmente pueda ser repetida en una empresa de la envergadura de Yacimientos Petrolíferos Fiscales.

Por ello y convencidos de la importancia y bondades que para la Empresa tiene el mantenimiento actualizado de su Inventario Permanente, cuya realización hizo posible exclusivamente el esfuerzo mancomunado Empresa-Personal en todos sus niveles, se solicita que ese espíritu de colaboración se continúe brindando como hasta hoy, con renovado y entusiasta empeño, y que todos seamos partícipes de una realización que es fundamental para la organización de la Empresa.

GRAFICO Nº 4

INVENTARIO GENERAL UNIDADES FUNCIONALES





Inauguró YPF un nuevo cargadero de Petróleo en Punta Cigüeña, próximo a Puerto Rosales (Bahía Blanca)

Una importantísima obra queda al servicio del país. Un cargadero de petróleo crudo en el mar, sobre la base de una boya de cabezal giratorio, único en el país, el segundo en instalarse en América latina y de cuyo tipo solamente existen 20 en todo el mundo.

El 14 de enero del corriente año, YPF inauguró un cargadero de Petróleo Crudo en Punta Cigüeña, próximo a Puerto Rosales, montado sobre una boya de cabezal giratorio, en el mar, para facilitar el transporte de esa fantástica materia prima que nuestros agentes sacan de las entrañas mismas de la tierra en los lejanos yacimientos de Challacó y Medanitos.

De esta manera YPF mantiene su puesto de vanguardia en su condición de Empresa Petrolera Estatal, no solamente en el marco de nuestra patria, sino ya en el de la América y el mundo entero.

El acto de inauguración de tal obra contó con la presencia del señor Administrador de YPF, Ing. Daniel Brunella, los Intendentes Municipales de Bahía Blanca y Coronel Ro-

sales doctor Jorge Palavecino y José Gabriel Casas, los Almirantes González Llanos, Natal Coda, Fuenterosa, Scasso, Pozzi, Jáuregui y Furlong, el Arzobispo de Bahía Blanca Monseñor Germiniano Esorto, representantes de la Empresa constructora de las ampliaciones del oleoducto Medanitos-Challacó-Puerto Rosales, autoridades civiles y militares, y el Jefe de Divisional Bahía Blanca Wilson Esquivel.

A las 14 horas del citado día se conectó la manguera flexible de dicho cargadero a las bocas de toma del "Islas Georgias" e inmediatamente se procedió a la carga de 10.000 toneladas de petróleo crudo con destino a Destilería La Plata. En ese instante, el Arzobispo de Bahía Blanca bendijo las nuevas instalaciones, quedando de esta manera habilitadas para el nuevo servicio.

CARACTERISTICAS DE LAS NUEVAS INSTALACIONES

El cargadero inaugurado está conectado con la Planta de Almacenaje Terminal del Oleoducto Challacó-Medanitos-Puerto Rosales, por medio de dos cañerías de 2.000 metros de extensión, submarinas. Una de ellas es de impulsión, con un diámetro interior de 762 mm. (30 pulgadas), utilizándose la otra para la descarga del lastre del barco, con un diámetro de 355 mm (14 pulgadas).

Ambas cañerías, están protegidas por una aislación de asfalto y velo de vidrio, revestidas con hormigón armado de un espesor de 76 mm (3 pulgadas).

Los extremos de estas cañerías llegan hasta el sitio en donde se encuentra anclada la boya giratoria. La profundidad existente en la zona, 18 m. (60 pies) permite la operación de barcos de gran porte, hasta 80.000 toneladas, una vez finalizadas las obras de profundización de bajíos en la entrada a las Rías de Bahía Blanca.

La Boya fue provista por IMODCO

International Limited de Suecia y presenta un diámetro de 10 m., una altura de 1,20 m., un peso de 110 toneladas y un calado de 0,60 m. Está fijada con 4 líneas de amarre de 200 m., llevando en su sección final un ancla de 20 toneladas, cada una. Este anclaje permite un tiro de la boya de 150 toneladas sin que gree.

La carga de hidrocarburos de la boya al barco se efectúa por medio de dos mangueras flexibles que permanecen flotando en el mar. Esto permite que el barco, una vez amarrado y en posición de carga, pueda girar libremente alrededor de la boya en 360° sin impedimentos y sin afectar la operación, ya que junto al giro del barco se produce el giro de las mangueras de carga que normalmente se acomodan al costado del mismo.

El barco puede soportar el esfuerzo de las corrientadas de la costa de hasta 7 km./h., vientos de 90 km./h. y un oleaje de 2,50 m. de altura sin inconvenientes.

Esta es una de las obras que ha proyectado la Empresa para la total evacuación del petróleo extraído en la Cuenca Neuquina, y ha demandado una inversión del orden de pesos ley 18.188 - 110.000.000, permitiendo el transporte de hasta 20.000 m3 diarios.

El funcionamiento de estas nuevas instalaciones permitirán abreviar en varias horas las operaciones de carga a los barcos de YPF, los que al realizar mayor cantidad de travesías anuales reducirán proporcionalmente los costos operativos.

Y allí está, en medio de la ría, silencioso e imponente, indicando a todos aquellos que llegan a nuestra tierra buscando paz y trabajo, que nosotros, los argentinos, tenemos perfecta conciencia de nuestra realidad y, responsables de nuestro futuro, entregamos a diario nuestro esfuerzo y dedicación para forjar, bajo la advocación de Dios, la patria que crearon nuestros antepasados.



Exposición del Ingeniero Brunella en el acto de inauguración. A su lado el vicealmirante Juan C. González Llanos y detrás el Contraalmirante León Scasso. Nota: el material fotográfico ha sido cedido muy gentilmente por el diario "La Nueva Provincia" de Bahía Blanca.

En la página opuesta, toma de la boya y el "Islas Georgias". Se pueden observar las cañerías que unen al cargadero con la planta de almacenaje.

El barco "Islas Georgias" realizando la primera operación de carga de petróleo crudo. La secuencia nos muestra las características fundamentales de las nuevas obras inauguradas por YPF.





SIMBOLO DEL TRABAJO

una presencia perdurable

Fidel Posada y sus 45

años en la Empresa

Los que llevamos muy pocos años en esta Empresa, pero que por razones de nuestro específico trabajo nos vemos obligados a conocerla aceleradamente, nos enfrentamos muchas veces con cosas o hechos que imaginábamos posibles, pero, que no habíamos palpado en su trascendente realidad.

En oportunidad de la entrega de medallas a compañeros que cumplieron 25 años de labor con YPF, mucho meditamos sobre lo que representa ese largo andar en una misma tarea. Toda una vida. De allí entonces, que cuando nos dijeron que alguien en YPF había pasado 45 años pegándole fuerte y destacándose —por qué no decirlo— las reflexiones aquellas de los 25 años empalidecieron un poco.

No sé si fue Perogrullo o quién dijo que el movimiento se demuestra andando y en consecuencia, decidimos entrevistar a alguien que para nosotros tenía las dimensiones de algo realmente extraordinario. Don FIDEL POSADA que de él se trata, no tiene el aspecto de un hombre con 45 años de labor ininterrumpida sobre sus espaldas. Activo, con una fluidez muy destacable pese a sus sesenta, don FIDEL que indudablemente es un poquito introvertido, le cuesta hablar de sí, pero como estamos en la obligación de conocerlo y hacerlo conocer más aún de lo que lo conocen, aprovechamos el café y la compañía del cigarrillo para enterarnos que don FIDEL POSADA es de rancia extracción petrolera.

Hijo de don DIMAS POSADA, de los aquellos que en los albores del petróleo dijeron de su Argentino presente en la constitución de esta engrandecida y pujante empresa. FIDEL POSADA fiel a los dictados de la sangre se incorpora a nuestra filas en mayo de 1924. Sin jornal, nos acota

quedamente. Sus primeros dos pesos con 24 centavos los comienza a ganar el 1º de setiembre de 1924 y es en 1925 cuando logra su incorporación al presupuesto de la Empresa como Cadete, todo ello en el lejano Comodoro Rivadavia.

No ha sido el estatismo sin duda alguna compañero de FIDEL POSADA. Por aquel entonces su futuro de progreso, ya no de trabajo sino intelectual, no estaba en Comodoro sino en la gran Capital donde él debía proseguir estudiando; una visita del General Mosconi a mediados del año 1925 posibilita su traslado a la Oficina de Ventas de Petróleo en Buenos Aires con un sueldo de ochenta pesos. De ahí en más se inicia un rosario de cuentas exitosas en la profícua trayectoria de nuestro reportado. Supervisor de Créditos en Rosario, Supervisor Principal del Servicio de Divisionales en 1946 aquí en Buenos Aires, 2º Jefe de Divisional Bahía Blanca en 1948, meses después en marzo de 1949 igual cargo en Mar del Plata para ascender a titular de esa importante Divisional el 1º de agosto de 1955. Diez años después se le designa Jefe de Zona Litoral de la Gerencia de Promoción y Ventas, con tareas de Supervisión sobre las Divisionales Rosario, Mar del Plata y Bahía Blanca; el 30 de mayo de 1967 ocupa el cargo de Titular de Inspección General de la Gerencia Comercial, con supervisión general sobre todas las Divisionales y Oficinas de Ventas.

Este es el panorama que nos ofrece la fría realidad de las cifras, pero que traducen sin embargo una ascendente trayectoria dentro de la Empresa, que lo comprende, lo alienta y por eso lo lleva a los planos ejecutivos que luego de 45 años ostenta y suponemos que con mucho orgullo.

A nuestra Revista le interesa por supuesto todo lo que hace a su específica labor petrolera, y concatena con ella la labor que también realizan en ese metier los hombres que la componen.

Claro está, el aspecto humano de esas personalidades que forman un conjunto tan prieto y eficiente como lo son nuestras filas, interesan también y en grado sumo. Don FIDEL POSADA formó su hogar en la Capital Federal, viudo hace siete años, vuelca sin duda su intenso calor de esposo, padre y abuelo, en sus hijas María Cristina y Martha Elina, que le dieran cuatro hermosas nietas de tres, dos y un año y la menorcita de dos meses apenas. Y aquí sí, cuando hablamos de las nietas, se van los reparos, campea la sonrisa y entonces sí surge evidentemente la bonhomía del hombre que supera la adustez del funcionario, que sabe de sus éxitos en la Empresa, pero que estima no son necesarios difundirlos. "Esta es la consecuencia de una sola meta: trabajar".

"Mi bienestar, el de mi familia, las posibilidades de estudio, la concreción en fin, de un hogar felizmente constituido, son una de las tantas cosas que yo le debo a YPF, Empresa a la que me siento y me sentiré unido, más allá de mi dependencia con ella, con los profundos lazos que me dicta no sólo el reconocimiento sino el profundo cariño que sentimos todos los que como yo, hemos dejado muchos años en sus campamentos, en sus buques o en sus oficinas."

Este es don FIDEL POSADA, uno más, quizá una excepción por la largueza de sus servicios, pero indudablemente uno más de los que sirven silenciosa y eficientemente para que Yacimientos Petrolíferos Fiscales, nuestra Casa, tenga la trascendencia que el país sin duda le reconoce.

Por eso decimos al principio: don FIDEL POSADA es, sin duda, una presencia perdurable.



En la ciudad de San Justo, cabecera del Partido de La Matanza Buenos Aires, se ha inaugurado el 6 de febrero, la Estación de Servicio de nuestros colores, perteneciente a I. C. Ferrarotti y Cía., Agentes Consignatarios de esa zona.

Se trata de una Estación de Servicio que abarca las dos manos del Camino de Cintura entre Caupolicán y Cisneros, contando con una superficie aproximada de 4.000 metros cuadrados en cada mano, y donde además la firma está construyendo todo lo necesario para centralizar en ese lugar su actividad comercial.

La celebración de la inauguración contó con la presencia del intendente de La Matanza, coronel Luis E. Bidondo, y el vicario general de la Diócesis de San Justo, Monseñor José F. Marcón, quien bendijo las instalaciones; la banca, el comercio y la industria de la zona se hallaban asimismo representadas.

El Administrador General ingeniero Daniel A. Brunella encabezaba la comitiva de funcionarios de la casa, y mostró particular interés por los detalles de las instalaciones que recorrió en compañía de integrantes de la firma.

Después de las ceremonias y discursos se sirvió un lunch en medio de expresiones de buenos augurios.

Así don Ismael C. Ferrarotti, agente con larga y brillante trayectoria junto a YPF, culmina uno de sus ambiciosos proyectos, a poco de haber inaugurado en Pilar (Bs. As.) otra instalación que sobresale en la zona por amplitud y presentación.



SUMANDO ESFUERZOS

ESTACION DE SERVICIO DE CARACTERISTICAS EXCEPCIONALES EN EL GRAN BUENOS AIRES

La secuencia gráfica muestra diversos aspectos del acto en que, con la presencia de nuestro Administrador General, Ing. Daniel A. Brunella, se procedió a la inauguración de la nueva estación de servicio a que se refiere la crónica, cuyas impecables instalaciones pueden apreciarse en los grabados de la página 26 de este número.





Un aspecto de la cordial reunión.

La Cámara de Comerciantes y Transportistas de Combustibles Líquidos Pesados celebró el "Día del Petróleo Argentino"

Con un asado criollo servido en un quincho cedido por una firma industrial de Lanús, la Cámara de Comerciantes y Transportistas de Combustibles Líquidos Pesados celebró el "Día del Petróleo Argentino."

Concurrieron al acto directivos y asociados de la entidad, familiares, amigos y representantes de las empresas petroleras del país.

Entre la concurrencia estaban presentes el Presidente de la Cámara de Agentes Consignatarios YPF, señor Rafael Cigliutti, el director de la Revista YPF profesor José de Tomaso, el jefe del Planea-

miento Comercial de la Empresa, ingeniero Luis J. Macario, y en representación de la Divisional Buenos Aires, los señores José Pasos, Ricardo Reggi, Rubén Remonda, Luis Sabatier, Rubén Evequoz, Osvaldo Duloup, Juan Carrera y Héctor Cassini.

Para referirse al acto, el presidente de la Cámara, señor José G. P. Hermida, expresó, entre otras cosas, lo siguiente: "...que el hombre en su afán constante de investigación, ha encontrado recientemente otras fuentes energéticas poderosas, al descubrir y liberar la energía nuclear, pero pasarán muchos años antes de que se pueda sustituir al petróleo y



Izquierda: El señor Luciano Falbo, ex-presidente de la institución, muy contento al retirar su balde de Supermóvil. Abajo: los señores Rafael Cigliutti, José de Tomaso y Antonio Auriti conversan animadamente.





Arriba, el presidente de la Cámara, Sr. José Hermida, pronuncia palabras alusivas. Derecha, las "Hermanitas Martins" animando la reunión.



sus derivados en el trajinar de la vida diaria. Por eso, señores, las modestas empresas de transportistas, sienten que su trabajo y su esfuerzo diario, contribuyen al engrandecimiento del país y colaboran en las realizaciones concretas para su total desenvolvimiento económico. Para fortalecer ese sentimiento y para que el esfuerzo no se disperse y por el contrario fructifique en solidaridad con el resto del quehacer nacional, se ha creado la **Cámara de Comerciantes y Transportistas de Combustibles Líquidos Pesados**, que nació como una imperiosa necesidad de centralizar nuestra cooperación para con la patria y unirnos de esta manera a la tarea de las empresas que exploran, extraen e industrializan el petróleo, buscando una mutua comprensión y compartiendo su labor y sus afanes".

El ingeniero Macario, en representación del señor Administrador General pronunció palabras conceptuosas sobre la fecha que se conmemoraba, y a la importancia de la misión encomendada a los transportistas, felicitando especialmente a los organizadores del acto.

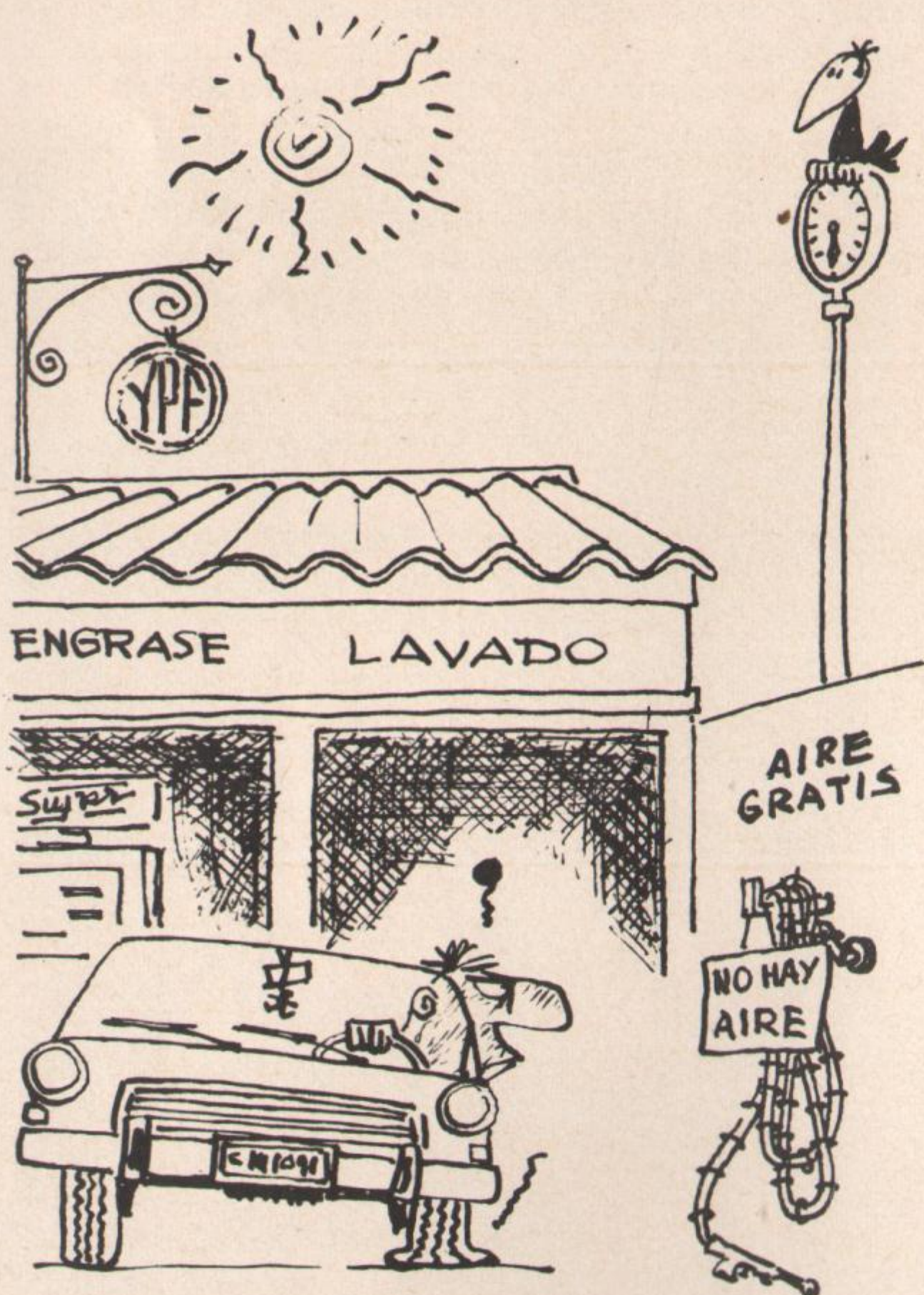
Al finalizar la cena se procedió al sorteo de los premios donados por las empresas concurrentes, siendo el señor Califano el que obtuvo el de YPF: un televisor.

El acto fue amenizado por la orquesta Norton, y la nota más simpática fue la actuación del conjunto infantil "**Las Hermanitas Martins**", de 8, 9, 10 y 11 años que deleitaron al público presente con sus canciones y simpatía. Como director escénico se desempeñó el conocido animador Osvaldo Martín.

Derecha, un momento del festejo del "Día del Petróleo". Abajo, asociándose en nombre de YPF al acto que realiza la Cámara, habla el Ing. Luis J. Macario.



NOVENO DIALOGO



Ya está avanzado el año. En el diálogo anterior, mi querido amigo estacionero, no tuve quejas. Nos despedimos muy cordialmente del 69 y nos prometimos mutuamente llevar nuestra alegría por el advenimiento de este 1970, a todos aquellos que, como Ud., en el país, están vinculados de alguna manera con nosotros, es decir con YPF.

Realmente justo. Era la lógica finalización y comienzo de estas charlas que mantenemos a través de las páginas de nuestro Organó Oficial. Lindo, ¿no es cierto.....? Claro que sí. Por todo eso es que no quiero ni pretendo amargar estos meses recién transcurridos. Quiero sin embargo mencionar algo que me ha tocado sufrir, y, como a mí, a varios de los que leen estos diálogos y que me lo han hecho notar.

—¿Cómo anda usted del compresor.....? Sí. Del compresor. Ese que tanto utiliza para poder ofrecer el aire necesario a las gomas de los vehículos de sus clientes.

La pregunta viene a cuento, porque ocurre en oportunidades, lamentablemente muy reiteradas, que cuando un automovilista llega a la Estación de Servicio, en busca exclusivamente de ese menester, se encuentra con la desagradable sorpresa que **el compresor está descompuesto**. No hay aire... Pienso que es cierto. Que el dichoso artefacto se ha descompuesto; pero usted coincidirá conmigo, que quien solicita el servicio —muchas veces de apuro— puede pensar otra cosa. Estimaré que como el uso del aire es gratuito, no hay interés en servirlo. Puede pensarlo... **no lo dude**. Ese pensamiento deteriorará, sin duda, la imagen del buen servicio que usted y nosotros estamos empeñados en reflejar para nuestras estaciones de servicio. Imagen por otra parte, que además del deterioro, puede aparejar la pérdida de un cliente en potencia.

Muchas veces hemos expuesto desde estas líneas la necesidad de "enganchar", no al cliente, sino al amigo, para que en "su" estación de servicio, encuentre todo lo que le haga falta. Incluso que llegue hasta sentirse tan cómodo, que muchas de las tareas menores, de agua, aire, etc., las cumpla él mismo (para eso está en su casa) y que la conversación con el amigo estacionero se encarrile por la permanente carretera de la cordialidad que trasuntan los buenos servicios que siempre espera encontrar y encuentra en la mayoría de los casos.

No dudo que usted así lo comprende y que cuando el compresor no "funcione" habrá que obviar todos los medios para que el desarreglo no se prolongue. El ofrecer aire solamente, no apareja por supuesto, dinero en el instante; pero acondiciona la potencialidad de un futuro amigo de la Estación de Servicio.

No lo quiero agobiar, pero aún cuando parezca mentira, un día de lluvia, en una estación de servicio —por suerte no de las nuestras— me dijeron que no tenían un trapo para limpiarme el parabrisas. ¿Qué me cuenta...? ¡Increíble! Pero totalmente cierto.

Se que esto no va a pasar en la suya y por eso me atrevo a reiterar, sigamos pegándole fuerte con YPF. Hasta la próxima.



La madrina, señora Sara Soldati de Ginesta, procede al corte simbólico de la cinta.

SUMANDO ESFUERZOS

Toda oportunidad es brillante cuando se habla de concretar esfuerzos. Y si esa oportunidad está estrechamente unida a la actividad petrolera, indudablemente que la coincidencia es doblemente feliz. Tal lo que ocurrió en ocasión de celebrarse el DIA DEL PETROLEO en Resistencia.

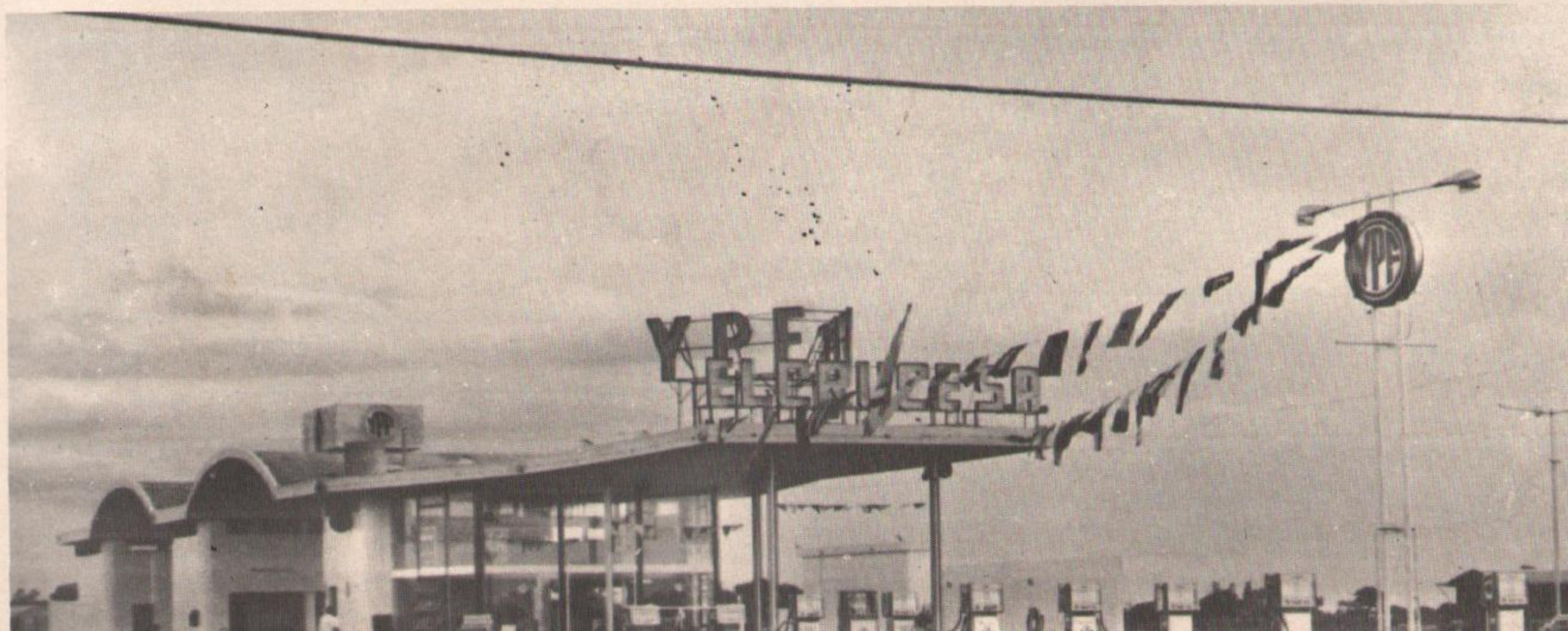
En la intersección de la Ruta Nacional 11 y la Avenida Alvear, la firma EL CRUCE S.A. inauguró una magnífica Estación de Servicio Autorizada, que unirá a lo estratégico de su ubicación, la belleza arquitectónica de su construcción y la dotación de los elementos técnicos más modernos en esta materia.

Instantes en que el señor Gobernador de la provincia del Chaco, Cnel. don Miguel A. Basail, firma el libro de actas.

Estación de servicio YPF "A", de la firma El Cruce S.A. (Resistencia), inaugurada el 12 de diciembre de 1969, como parte del programa de festejos del Día del Petróleo Nacional.



Parte de la concurrencia que asistió a la cena realizada el 13 de diciembre en el Club Del Progreso, de Resistencia.



UNA CENA CON HISTORIA

Precisamente con historia, pero con una historia plena de simpatía y utilidad fue la que se llevó a cabo el 13 de diciembre de 1968.

En esa oportunidad por iniciativa de la firma Tarabelli Hnos. agente nuestro en la localidad de Tornquist de la provincia de Buenos Aires, se reunieron en una cena de camaradería todos los revendedores de nuestra producción en esa zona. De ese amable acercamiento de aquellos que directa o indirectamente se vinculan a nuestra Empresa, surgió una feliz iniciativa: la de constituir una asociación que los agrupara más allá de la vinculación comercial que hasta el momento los unía; así nació "AFRA", Agrupación Familia Revendedores y Agentes, que a medida que fueron transcurriendo los contactos cordiales de una mesa bien tendida, se fueron también delineando los propósitos de la novel agrupación. Se había definido un propósito de amistosa reciprocidad que sirviera además para evaluar problemas —que nunca faltan en la vida diaria— que hacen a una labor común; que acercara también al grupo familiar, para que la mera correspondencia del negocio, se convirtiera en puente feliz de un acercamiento activo entre familias; también "por aquello que no sólo de pan vive el hombre..." se hiciera realidad en el trato amistoso, en la fiesta y en fin, en todo aquello que el hombre necesita para vivir en sociedad y mantener al margen de sus tareas como medio de olvidar un poco las preocupaciones diarias.

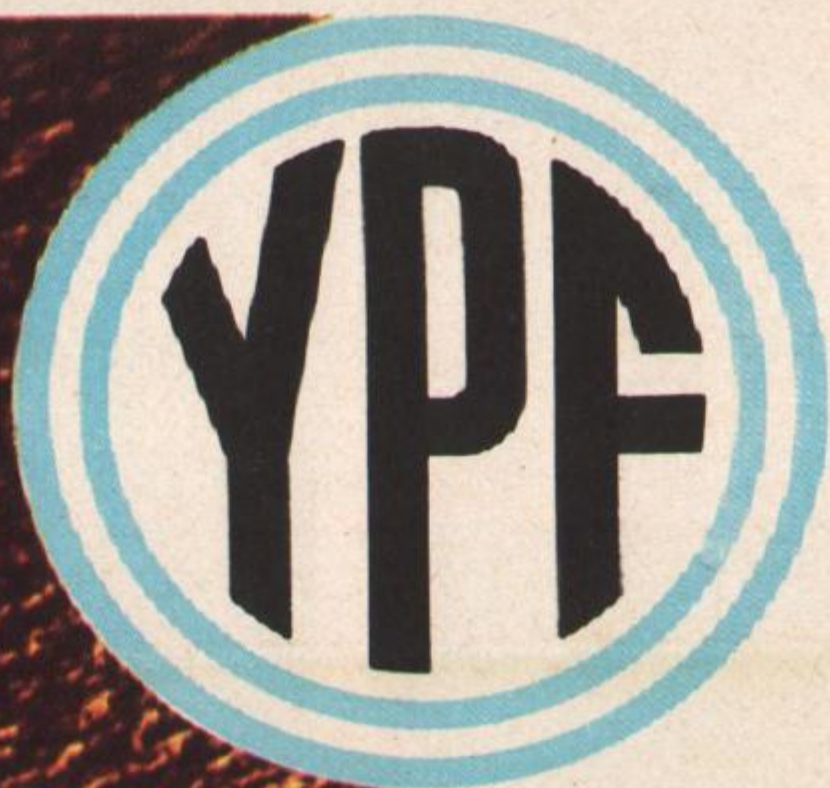
Por fortuna la feliz iniciativa se ha concretado y esas reuniones se han convertido cada dos meses en amable y esperada obligación. Cada dos meses y antes de cada cena, el agente en Tornquist, los revendedores y sus empleados en grata charla, cambian opiniones e ideas en relación a la actividad que desarrollan, surgiendo de allí iniciativas que elevadas a las autoridades de la Divisional Bahía Blanca, de quien dependen, han servido para obviar problemas o crear mejores condiciones para el desarrollo de la actividad comercial en la zona. Fueron felices y lo serán por supuesto, estas reuniones, para premiar el esfuerzo de los colaboradores de cada una de las firmas que integran "AFRA".

Mucho nos alegramos de dar la bienvenida desde estas páginas a esta nueva familia ypefeana de Tornquist, deseando por supuesto su evolución feliz.

Como final de estas líneas vayan a las letras de molde el nombre de los integrantes de la Agrupación Familia Revendedores y Agente: Tarabelli Hnos.; Gamero y Cía.; Mutti y Del Gobbo, Cooperativa Agropecuaria, Industrial y de Comercialización de Tornquist Limitada; Hagg Hnos. e hijos y Carlos Schaffener e Hijos.



**Ecos del
13 de diciembre**



62

AÑOS

AL

SERVICIO

DEL PAIS



COMODORO RIVADAVIA:

En la parte superior, las señoras de Rainelli y Novillo contemplan la torta alegórica. Junto a estas líneas, una vista de la concurrencia. Abajo, el Ing. Ramírez pronuncia palabras de agradecimiento en nombre del personal que ha cumplido 25 años al servicio de la Empresa.





COMODORO RIVADAVIA:
Dos aspectos del acto realizado
por autoridades y personal del
Yacimiento ante el monolito re-
cordatorio.



Arriba, izquierda, Di Palma recibe
su trofeo correspondiente al Gran
Premio Comodoro, cuya largada se
aprecia en el grabado inferior. De-
recha, el mismo corredor posa
junto a la Reina del Petróleo.





Ecos del 13 de diciembre

PLAZA HUINCUL:

Vistas del acto conmemorativo del 13 de diciembre. En el grabado superior, a la derecha, nuestro Administrador General, junto a las autoridades presentes, pronuncia palabras alusivas al acontecimiento. Dos aspectos de la comida realizada festejando el nuevo aniversario del Día del Petróleo.





PLAZA HUINCUL:

Baila la reina durante la fiesta conmemorativa, cuya concurrencia se aprecia arriba, a la derecha, animada por los conjuntos que se ven en los dos grabados inferiores.



MENDOZA:

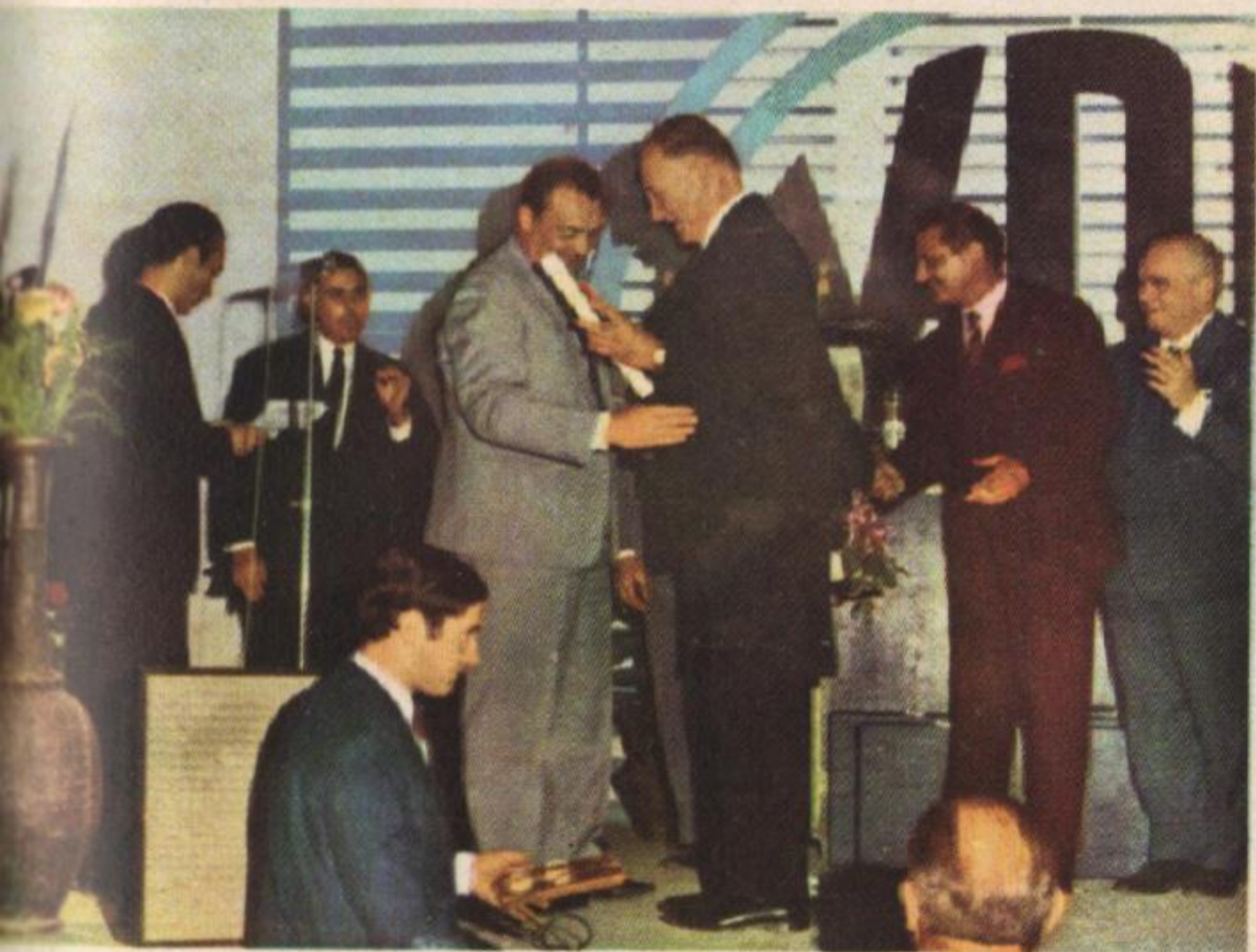
Misa que hizo oficiar la Mutua del personal de YPF, y colocación de la ofrenda floral ante el mausoleo de Fuchs, por parte de los Ings. Cosentino y Carro, Administrador e Ingeniero Principal del Yacimiento, respectivamente.





LUJAN DE CUYO:

Diversos aspectos de los actos conmemorativos realizados en la destilería local.



MENDOZA:

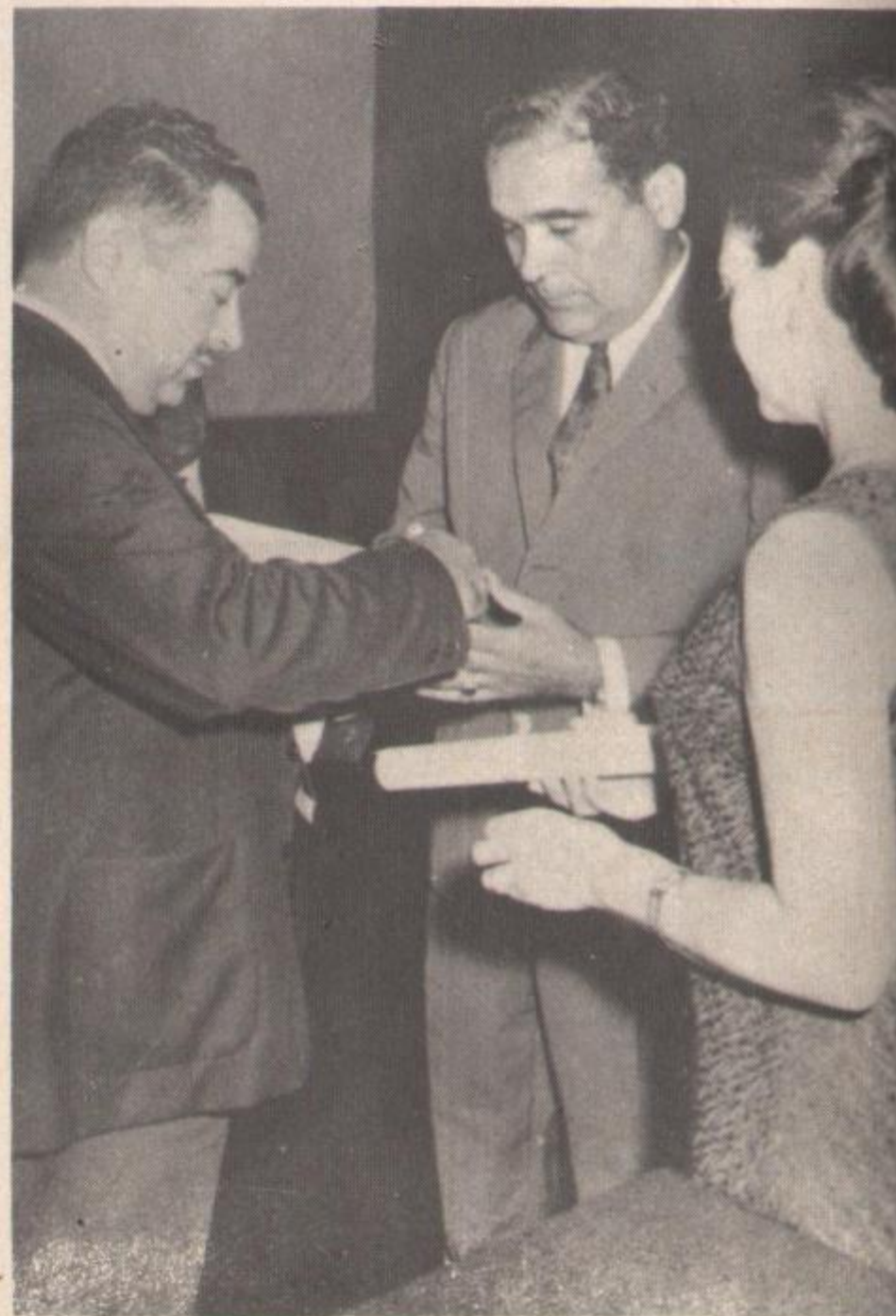
La reina del petróleo, Marta C. Gómez, rodeada de las aspirantes al trono. Personal del Yacimiento entonando la canción Patria antes del acto de entrega de premios al personal que cumple sus bodas de plata con la Empresa.





CAMPAMENTO VESPUCIO:

Concurrencia al vino de honor ofrecido por las autoridades del yacimiento al personal que cumple sus 25 años. Abajo, de izquierda a derecha, la señorita Nora Montesinos, Reina del Petróleo 1968, entrega sus atuendos a la nueva Soberana, señorita Martinet. El señor Pedro Pintor recibe su medalla de oro y diploma.



Dos aspectos de las instalaciones de la Estación de Servicio de cuya reciente inauguración se da cuenta en la página 15. Realizan el clásico corte de cinta, el Ing. Daniel A. Brunella y la Señora Ema B. de Ferrarotti.





DESTILERIA LA PLATA:
Adhirió también a los festejos del 13 de diciembre la destilería platense, según puede apreciarse en estos tres grabados.



DIVISIONAL SALTA:
Vidriera alusiva y dos vistas de la cena ofrecida al personal conmemorando el Día del Petróleo.





Ecos del 13 de diciembre



Con motivo de la celebración del Día del Petróleo Nacional, en diversas localidades correspondientes a la zona de influencia de Divisional Salta se procedió a la entrega de premios con motivo del exitoso concurso de monografías realizado durante 1969. En los dos grabados superiores puede apreciarse la nutrida concurrencia a la graduación de egresadas del Colegio Sta. Rosa de Viterbo, en la que recibió su premio la señorita Koehle, quien posa junto al señor Filaretto, Jefe de Divisional Salta. En el grabado de la izquierda, la señorita Mirta Flores recibe medalla y pergamino. Abajo: El agente YPF en La Rioja, señor Pierangeli, hace entrega de sus respectivos premios a los alumnos señorita Urbano y señor Lanzilotto.

En sencillo acto llevado a cabo en el despacho del Jefe a cargo de la Jefatura de la Divisional, señor Arturo J. Bersetche, juntamente con el Asistente de Ventas, señor Eduardo L. E. Gez, y el Coordinador del Concurso de la Divisional, se procedió a la entrega de la medalla de oro y diploma que se hiciera acreedora la alumna señorita Marcela Rodríguez Comas, del Colegio Jesús Sacramentado de la ciudad de Mar del Plata.



MIRANDO HACIA MEXICO

ARMANDO RAMOS RUIZ

Hacemos llegar a nuestros lectores, el interesante artículo de Armando Ramos Ruiz, "Mirando hacia México". El ex interventor de la A.F.A. perteneció a nuestra Empresa y fue el organizador de los juegos deportivos de YPF en Comodoro Rivadavia, allá por el año 1942, y en Plaza Huincul en el año 1944.

Durante el mes de junio próximo se jugará en México el más apasionante de los torneos mundiales de fútbol realizados hasta aquí, lo que supone expresar —atento la trascendencia universal de este deporte— que México habrá de ser el escenario del más espectacular evento deportivo registrado en el siglo XX, en lo que va del mismo.

Por primera vez, representantes de cuatro continentes pujarán por la tenencia o conquista de la Copa "Jules Rimet" que tímidamente comenzara a disputarse en el escenario vecino de Montevideo hace ya cuarenta años. Europa, América, Asia y África. Y habrán de ser más de cuatro razas las que disputarán por ese triunfo.

Europa estará representada por nueve equipos entre los diez y seis finalistas clasificados, uno de ellos por su derecho de Campeón último. América tendrá cinco defensores, tres del Sur y dos del Centro, y una de éstas por derecho de país organizador. Asia, que ya tuvo representante en el torneo de 1966 con Corea del Norte, estará representada ahora por Israel, responsable de la eliminación de Australia, continente que estará entonces ausente; y África, que por primera vez participa de estas finales, estará asistida por Marruecos.

Es dable suponer la expectativa existente en cada uno de los países que dirimirán en México; de la misma manera que podemos palpar, en nuestro caso, la amargura latente de nuestra deserción, tanto más lamentable porque Argentina pudo ser una de las candidatas al gran triunfo, después de lo que realizara en Inglaterra. De todos modos, la Copa del Mundo nos alcanza a todos: a los que han llegado a la etapa decisiva, como a los que quedaron en el camino, porque su enorme interés consiste en que tanto como una lucha de nacionalidades en el campo deportivo, resulta una lucha de razas, en la instancia superior. Porque

ningún deporte como el fútbol, es capaz de revelar a través de su ejercicio, diferencias de los signos característicos de las distintas razas.

El primer enfrentamiento de la lucha de junio, tuvo lugar el 10 de enero pasado, cuando en la misma ciudad de México tuvo lugar la reunión convocada por la F.I.F.A. para la organización de los cuatro grupos de octavos de final, instancia con posibilidades de definición, porque solamente los dos primeros de cada grupo son los que participarán en las series de cuartos de final.

La decisión no fue fácil. Por el contrario, el debate previo tuvo sus grandes dificultades. El vicepresidente de la F.I.F.A., el irlandés Cavan, propuso nominar como cabezas de serie a las siguientes naciones: Inglaterra, por su carácter de campeón anterior; Alemania Occidental por su carácter de subcampeón; Unión Soviética, por ser semifinalista de 1966 (el otro semifinalista, Portugal ha quedado en las eliminatorias); e Italia, por su condición de doble campeón de la Copa, y Campeón de las Naciones de Europa. No alcanza a advertirse por qué Brasil o Uruguay —ambos también dobles campeones— no tuvieron el mismo privilegio.

Lo evidente es que esta proposición británica, que contaba con todo el apoyo de Sir Stanley Rous, anticipaba que Inglaterra teme en primer término a los otros grandes de Europa.

El representante de México, país organizador, asumió la iniciativa de oponerse a la proposición oficial, y el Sr. Cañedo, llegó a amenazar con retirarse del Congreso. México evidentemente temía la posibilidad de que en la zona en que le tocara actuar, estuvieran además de uno de esos cuatro grandes europeos, Brasil o Uruguay, con lo que sus posibilidades de pasar a los cuartos de final, se reducirían grandemente.

Surgió entonces la proposición que sería aceptada por unanimidad, iniciativa que correspondió al Presidente de la Unión Europea de Fútbol, Mr. Gustavo Wiederker. Ella consistía en determinar previamente cuatro grupos de cuatro naciones cada uno, los que no se encontrarían en la rueda preliminar de los octavos de final. Ellos estarían constituidos por: a) las cuatro naciones americanas más poderosas (Brasil, Uruguay, Perú y México); b) los cuatro grandes europeos (Inglaterra, Italia, Alemania Occidental y Unión Soviética); c) los cuatro equipos de Europa de mediana fuerza (Checoslovaquia, Bélgica, Suecia y Bulgaria); y los cuatro países considerados "outsiders" (Rumania, El Salvador, Marruecos e Israel).

Las cuatro tarjetas de cada uno de estos países fueron colocadas en copones, de las cuales se fue extrayendo una por vez de los cuatro copones, y así se efectuó el sorteo que constituyó los grupos definitivos:

GRUPO I — Sede: Ciudad de México. Altitud: 2.240 m. Estadio: Azteca.	1. UNION SOVIETICA
	2. MEXICO
	3. BELGICA
	4. EL SALVADOR

GRUPO II — Sede: Puebla y Toluca. Altitud: 2.162 y 2.680 metros. Estadios: Cuauhtemoc y Toluca.	5. URUGUAY
	6. ITALIA
	7. SUECIA
	8. ISRAEL

GRUPO III — Sede: Guadalajara. 9. RUMANIA
 10. INGLATERRA
 11. CHECOS-
 Altitud: 1.589 metros. LOVAQUIA
 Estadio: Jalisco. 12. BRASIL

GRUPO IV — Sede: León. Altitud: 13. PERU
 1.885 metros. Estadio: 14. BULGARIA
 León. 15. MARRUECOS
 16. ALEMANIA OCC.

Podrá advertirse el capricho del sorteo bajo las bases aprobadas, porque Inglaterra, cuya proposición estaba destinada a evitarse dificultades en la primera parte del torneo, resultó finalmente acompañada en su Grupo, por los países aparentemente más fuertes de los grupos básicos previos: Brasil, Checoslovaquia y Rumania. Pero éstas solamente constituyen conjeturas que se formulan antes de la competencia, porque debemos tener presente que en 1966, Italia fue eliminada por los cuartos de final por los "novicios" de Corea del Norte.

Lo cierto es que siete países latinos (cinco de América y dos de Europa) asumen la responsabilidad de mantener para su raza una supremacía en el fútbol, que viene establecida desde hace 40 años, pero que en los últimos tiende a ser vulnerada.

Un ejemplo esclarecedor de esta situación lo proporciona la más importante de las competencias anuales del viejo continente: la Copa de Campeones de Europa, en la que desde su implantación en 1956 hasta 1966, resultara siempre ganador un equipo latino; y de cuyos 22 finalistas, 20 fueran también latinos. El año 1967, quiebra esa tradición el Celtic de Glasgow, y en 1968, el Manchester United repite el triunfo sajón. Si bien el año 1969, el Milan aparece como el recuperador, no debe olvidarse que su triunfo fue alcanzado tras dura lucha contra el Sparta Trnava (checo) en los cuartos de final; contra el Manchester United, en la semifinal, y contra el holandés Ajax en la recordada final de Madrid.

La chance latina se presenta este año de 1970 todavía con más oscuros tintes. Sólo un equipo latino, el Fiorentina, habrá de luchar contra las posibilidades de estos otros siete: el Leeds inglés, el Celtic escocés, el Feyenoord holandés, el Standard Lieja belga, el Worwaerts alemán, el Legia polaco y el Galatasaray turco.

La Copa Intercontinental se ha resistido todavía a este avance, porque tanto el Celtic Glasgow como el Manchester United resignaron sus chances frente al Racing de Avellaneda y a Estudiantes de La Plata. No deja de ser éste un timbre más de orgullo para estas señeras instituciones del fútbol argentino, que defendieron en dichas oportunidades una nacionalidad y un continente, pero además el prestigio de su raza.

La Copa "Jules Rimet" muestra también la tendencia de ese fenómeno. Las primeras cuatro versiones fueron ganadas por latinos (Uruguay e Italia) lo que se interrumpe en 1954 con el triunfo de Alemania en el torneo realizado en Suiza, en la que resulta vencedor inesperado de los húngaros. Brasil recupera el cetro y por dos veces: 1958 y 1962. Pero finalmente Inglaterra interrumpe nuevamente el predominio con su triunfo sensacional de 1966.

¿Qué ocurrirá en junio? Difícil predecirlo, pero quizás podamos anticipar que el grupo latino integrado por Brasil, Italia y Uruguay, deberá enfrentar finalmente al que componen Alemania, Inglaterra y la Unión Soviética.

De todas maneras, el fútbol latino, claro dominador durante 40 años parece perder su hegemonía. El genio, el "impromptu", como en tantas otras actitudes de la vida común, no son suficientes para imponerse a la organización y a la tecnología disciplinada. La técnica del dominio de la pelota, considerada con exclusividad, la que está basada en el llamado toque, en la pisada o en el "dribbling", va cediendo el paso a lo que podemos llamar el "ritmo", que es una consecuencia del compendio de todas las virtudes referidas, pero en el que juega un papel preponderante la férrea disciplina, lo que no significa necesariamente "fuerza".

De una cosa debemos estar seguros. Que para ganar en México habrá de necesitarse de un "ritmo" aún superior al que mostrara la victoriosa Inglaterra en Wembley, en 1966. Contra lo que se pueda creer, los resultados en el fútbol son cada vez más de acuerdo con la lógica, como consecuencia de los principios apuntados.

Este certamen de México significa para nosotros los argentinos, algo más que un nuevo Campeonato del Mundo, algo más que el Campeonato del período de cuatro años que cierra 1970. Es la etapa previa para el torneo de 1978 que debe realizarse en nuestro país, y para el cual ya debemos estar preparándonos. No, en función exclusiva de la representación deportiva que habrá de vestir nuestra casaca, sino preparándonos en cuanto a lo que supone una organización que habrá de recibir a todo el mundo.

Por lo pronto, es posible anticipar que en 1974, en Munich, las naciones asiáticas y africanas, con sus diversas razas, contarán con una participación más numerosa que la de ahora. Se advierte ya el propósito de la F.I.F.A. de modificar el proceso de programación y de organización del torneo en su faz definitiva de la serie final. La eliminación de países rectores como España, Argentina, Portugal, Yugoslavia, Hungría, entre otros ha provocado también una reacción, toda vez que los mismos se consideran desplazados por otros de menores títulos en la instancia final.

Pero la F.I.F.A., que tiene la responsabilidad universal del problema, debe asumir, por esa causa, la responsabilidad de que tanto Asia como Africa, estén debidamente representados. De la misma manera como El Salvador, tendrá este año su plaza, en vez de Argentina, Chile o Paraguay.

Esto ya se encuentra en marcha y las propias palabras pronunciadas por Sir Stanley Rous con motivo de disputarse en febrero en Khartoun (Sudán) la rueda final del VII Campeonato de las Naciones del Africa lo demuestran. Ha expresado que en Munich, posiblemente sean 24 los finalistas clasificados para la rueda definitiva, en lugar de los 16 que han jugado siempre esa instancia hasta el presente. Prueba y consecuencia del auge universal del fútbol, siempre en aumento.

Todo esto nos lleva a pensar en el hecho en que Argentina haya sido postergada en el pasado, sin ninguna razón aparente, para ser la sede de un Campeonato Mundial; y en la circunstancia feliz de que así haya sido, porque ha de representar para nosotros la ventaja tremenda de organizar un torneo, en el año 1978, que habrá de tener una importancia y una resonancia que no pudieron tener los anteriormente celebrados en nuestro continente.

Esa importancia nos está diciendo también de la enorme responsabilidad que los argentinos todos contraemos frente al hecho, responsabilidad que trasciende al simple esquema de la Asociación del Fútbol.

UNA GRATA VISITA

Era una de esas mañanas en en que el calor agobia, pese a la presencia del aire acondicionado, cuando los únicos deseos que teníamos era estar bajo la ducha o en una playa, nos vimos grata y vivificamente sorprendidos por la irrupción de un grupo de chiquilines que puso el frescor de sus pocos años en nuestra redacción.

Los buenos días, se sucedieron rápidamente. Don Joaquín López que aparecía como feliz capitán de esta "troupe" nos aclaró de inmediato el panorama. Nos visitaba una delegación de waterpolistas de Comodoro Rivadavia.

Son hijos de agentes nuestros en el más lejano de los yacimientos de YPF. Vienen a competir en el Campeonato Argentino de tercera y cuarta división junto a los equipos de más renombre de nuestro medio. Se van a enfrentar con Boca, River, Independiente, Sociedad Hebraica, YPF (Capital) Comunicaciones, Club Municipal y Gimnasia y Esgrima. La verdad que nos asombró un poco. Desde tan lejos venían aquí a este monstruo de cemento que es Buenos Aires, a competir. Y a competir en un pie de igualdad, nos expresaron muy entusiastamente. Nos interesó la cosa. No queríamos saber resultados. Con toda seguridad que en Comodoro ya están todos enterados como les fue; pero a nosotros sólo nos importaba el conocer detalles de este viaje. De la actividad de estos pequeños grandes deportistas, que nos impactaron por su desenvolvimiento y la expresiva muestra de seguridad en sí mismos, que daban a cada instante. Rubios, morochos, bajos o altos todos querían opinar, todos querían decir. A todos por supuesto los escuchamos y los conocimos. Son buenos estudiantes. Este viaje es un poco el premio a su dedicación al estudio. A su buen comportamiento y por supuesto a sus condiciones deportivas.

Así un poco informalmente nos íbamos enterando como se realizó esta excursión. La organiza y patrocina el Club "Ing. Luis A. Huergo", que ha invertido para ello más de un millón de pesos en equipos y pasajes para esta delegación, cuyos integrantes ofrecemos en recuadro aparte. Delegación por otra parte que es la única del interior, invitada para esta competencia que organiza la Federación de Natación Buenos Aires, afiliada a la Confederación Argentina de Natación y que ya en otras oportunidades compitieran, obteniendo inclusive galardones destacables como terceros en División Reserva en 1967; Campeones Nacionales de 4º en 1968 y subcampeones de 4º y 3º en 1969. La iniciación en estas lides se produce en 1966 y está por supuesto muy relacionada con la inauguración de la pileta en el club, hecho auspicioso que se produce precisamente en 1965.

Como se ve un camino recorrido pleno de éxitos, producto de un esfuerzo conjunto de dirigentes y dirigidos que abre un amplio panorama —inclusive para catapultar la concreción de Federaciones Waterpolistas del interior— de planes a realizar en un futuro no muy lejano y cuya realización no está lejos de las aspiraciones de todo este

grupo que nos visitó, dado su entusiasmo y afán de mayores logros.

Mucha nos alegró la visita y lo volvemos a reiterar, no nos interesan en estos momentos las cifras que la competencia puedan haber arrojado, está ante nosotros una palpable realidad de los que ha podido el trabajo de grandes y chicos que hacen posible este viaje a la lejana Capital y una entrevista mantenida con nuestro administrador general, ingeniero Brunella, que puede resultar sumamente beneficiosa para estos jóvenes, que un día futuro puedan ser integrantes de los hombres que forman en YPF.

CUARTA DIVISION

Gustavo L. Carballo (Cap.)	13 años	—	Esc. Pto. Moreno
Miguel A. Tunik	13	"	— Esc. Pto. Moreno
Rubén E. Ramos	13	"	— Esc. Pto. Moreno
Jorge L. Luz Clara	13	"	— Esc. Pto. Moreno
Hugo A. Le Calvet	12	"	— Esc. Pto. Moreno
Rubén D. Palomeque	9	"	— Esc. Pto. Moreno
Gabino S. Maza	13	"	— Col. Sal. D. Funes
César Herrera	12	"	— Esc. N° 1 de Front.
Raúl O. López	11	"	— Esc. N° 1 de Front.
Ricardo El Sebastián	11	"	— Esc. Nacional 105
Marcelo E. Guerrero	12	"	— Lic. Mil. Gral. Roca
Sr. Raúl Guerrero (Deleg.)			

TERCERA DIVISION

Néstor Bissi (Cap.)	15 años	—	ENET N° 1
Oscar Le Calvet	16	"	— Esc. Pto. Moreno
Fernando Sebastián	15	"	— Esc. Pto. Moreno
Hugo Dezeo	16	"	— Esc. Pto. Moreno
Adolfo Maza	15	"	— Col. Sal. D. Funes
Eduardo Papescu	15	"	— Col. Sal. D. Funes
Pablo Ortega	14	"	— Esc. Pto. Moreno
Edgardo Sicard	14	"	— Col. Sal. D. Funes
Jorge Adano	16	"	— ENET N° 1
Sr. Néstor Monzón (Deleg.)			

Preside la delegación el señor Joaquín López y actúa en su carácter de profesor don Julio Sebastián.



EVOCACION DE LA ZAMBA

HIALMAR CASTILLO



Desde la Provincia de Córdoba, llegué a Tucumán una calurosa y húmeda mañana de verano de hace varios años.

La forestación lucía sus verdes variados, ocres, grises. Las flores ofrecían multiplicados colores enriqueciendo con su hermosura el paisaje todo. Las enredaderas queriendo llegar trepadas por el rugoso cuerpo de las palmeras hasta su copa logrando su propósito, y los tarcos luciendo su esbelta figura visibles en parques, plazas o en cualquier camino tucumano.

Un breve andar por las calles, 24 de Setiembre desde donde puede contemplarse a lo lejos la figura del Cerro Aconquija estático como un guardián Gigante. Ver pasar el Misachico por la Plaza Independencia. Calle Las Muñecas, paseo que invita a andar lento y pensar mucho, grato a la contemplación de lo bello, cinturón caído que conoce el romance joven, donde esa etapa de la vida derrocha la primavera encantada.

Seguir por otras avenidas hasta abandonar la ciudad con destino a Tafí del Valle, donde me esperaba el hospedaje transitorio y voluntario.

Descendemos del automóvil que nos condujo a un amigo y a mí, quien me acercó a la amistad que me recibiría en su domicilio. Oculta entre una enmarañada arboleda se puede ver la casa del señor Adán Carrizo. Este se hace presente; los saludos del caso y a mi pedido nos acompaña hasta recorrer unos 100 metros aproximadamente donde se halla el rancho de adobe recién pintado a la cal, sus puertas abiertas parecen dar un saludo de bienvenida.

Don Adán habló poco, en ningún momento preguntó sobre mi vida; o sea actuó con esa prudencia ya conocida en esta gente. Virtud un tanto extrañada en zonas que podemos llamar ciudadanas. Comentó hechos del campo, su trabajo con animales, sus problemas y luchas, de la sequía, de política, luciendo entre las palabras sus flecos la pobreza.

Postergando mi paso por su casa para otra oportunidad, se despiden con un "Buenas tardes Señor". Un apretón de manos e indicándome a lo lejos la presencia de un caballito oscuro que pastaba en un campito cercano, quien lo dejaba a mi ciudadano mientras allí me quedara. Ante tan preciado préstamo, agradecí el gesto. Una reliquia de ese tipo en esa zona fue destinada para vivir paisajes y sueños, repechar cerros vecinos, atravesar selvas en la Quebrada de Lules; o para ir en busca de provisiones en el pueblo cuando hubiera necesidad.

Muchos deseos me llevaron en la vida a trajinar caminos en busca de soledad, en busca de vivir esta nostalgia terca; pero entre ellos anhelaba tener un día la oportunidad de presenciar después de cierto tiempo un baile criollo, ya en el patio de una de esas casas solariegas de un pueblo, ya junto al alero de un rancho en un cuadrado de tierra bien barrido, y entonces extasiarme viendo bailar la tierna danza nuestra que es la zamba.

Quiso la suerte que una de esas tardes apacibles, en que los coyuyos asustan con sus brillantes colores, recordándonos el calor, un sonido no lejano me traía desde el sur un ritmo de canciones de la tierra.

Con la premura del caso inicié el camino en busca de los misteriosos sonidos que a medida que me acercaba dejaban traslucir los delicados sonos de un arpa nuestra. Sus notas claras parecen ser tocadas por manos invisibles, delicada sonoridad. Fue así como de pronto me encontré ante un artista tucumano, músico popular, sin escuela musical, no entiende un pentagrama, de las figuras no sabe su valor, duda en reconocer la clave de Sol. Pero su hondo sentir de las cuerdas se lo enseñó el canto de los pájaros ocultos en los montes, la caída de las vertientes por entre las piedras, el murmullo del viento al cortarse en las laderas del cerro. En ese ambiente purificó su alma sensible. En Tafí del Valle me topé por vez primera con él. Hombre joven; dedicado a los menesteres del campo, respondiendo a ciertas preguntas me explicaba que cuando se volcaba en el instrumento le parecía que todo lo exterior desaparecía viviendo sólo dentro de un mundo musical. Entre sus brazos delgados y largos apretaba su arpa quizá para que su corazón marchara al compás del hueco sonoro de la caja de resonancia.

Que lindo estar presente junto a quienes viven y saben tener la responsabilidad de cuidar nuestras costumbres argentinas. Había sido invitado este músico para una reunión de amigos. Nos ofreció vidaladas, chacareras, gatos, valeses, y entre ellas la zamba lució su presencia espiritual. Esta danza fue la que apareció al caer la tarde tal cual como yo la conocía, con esa donosura la vi bailar alguna vez en Suncho Corral, en Monteros, o en la casa de los Méndez en los pagos de Metán. Cuantas salas y teatros ofrecieron espectáculos criollos, cuantas parejas nos deleitaron en la coreografía de la Huella,

o en un Cielito, el Marote, etc., sin agregar cambios a aquella o figuras que son extrañas a nuestro Folkllore nacional.

La delicadeza de Carlos Mombrun Ocampo, integrante del famoso dúo Ocampo-Flores, creador más tarde de ese espectáculo que se llamó "Las alegres Fiestas Gauchas". Dije delicadeza, así era toda su figura cuando con su compañera se desplazaba sobre un tablado en el escenario siguiendo el ritmo de la zamba. Evocar a Ramón Espeche monumento del baile, un tanto olvidado por quienes deben recordarlo; Don Pedro Jiménez integrante en su momento de la Compañía de Arte Nativo de don Andrés Charreta quien trajo a la Capital Federal todo un pedazo de tierra adentro; Machingo Abalos personal y respetuoso de su tarea de arte, junto a su compañera se me aparecen sus danzas y entre ellas la creación del Pala-Pala, la danza del cuervo; el Tucumano que supo ganarse en un desaparecido mangrullo de la Avenida de Mayo lluvias de aplausos y admiración ante nuestra contemplación o para dejar asombrados a los extranjeros frecuentes en dicho local, los que podrán ser, ingleses, rusos, norteamericanos, brasileiros, paraguayos, etc.

Volviendo después de los recuerdos tan gratos al espíritu, vemos a la pareja bajo el cielo tucumano, con graciosos pasos, con un agitar de pañuelos como dos palomas en trance de corte amoroso, él, deja caer su pañuelo sobre el hombro de la dama, los giros continúan y con el aura del músico que marca el próximo fin de la zamba; frente a frente quedan los bailarines con el último acorde musical.

Otras canciones y bailes continúan y todo un mundo de notas escapadas de guitarras, bandoneones, arpas y violines, bañan de musicalidad ese rincón de nuestra tierra.

Es la Zamba de la zambas que más se adentran en el Pueblo así como otros Países han sabido cobi-jarla, entre ellas Luna tucumana, Guitarra trasnochada, la primera de A. Yupanqui y la segunda del gran músico Arsenio Aguirre.

Es muy posible que el candor de su música y letra facilite al oyente su llegar al corazón y es así como rápidamente son conocidas con mucha mayor facilidad que otro tipo de obras.

Estas obras llegan con el tiempo a convertirse en temas folklóricos, y suele ocurrir que aunque ellas hayan sido creadas y poco tiempo atrás conocido el autor, el Pueblo mismo la populariza de tal forma que pasa al patrimonio nacional, y pensando en estos hechos que se producen en el mundo; recuerdo un hermoso verso del gran poeta Antonio Machado que mucho tiene que ver sobre este tipo de suceso. Y estos versos dicen así:

Hasta que el Pueblo las canta
las coplas, coplas no son,
pero cuando las canta el Pueblo
ya nadie sabe el autor.
Procura tú, que tus coplas,
vayan al Pueblo a parar,
aunque dejen de ser tuyas
para ser de los demás,
que al volcar el corazón,
en el alma popular,
lo que se pierde de fama,
se gana en eternidad.





Ingeniero FEDERICO RAMOS RUIZ

En forma totalmente inesperada, cuando nada hacía prever un fatal desenlace, llegó a nuestra Redacción una noticia que nos llenó de estupor: había fallecido el Ingeniero Federico Ramos Ruiz, caracterizado ex funcionario de YPF.

Egresado como Ingeniero Industrial de la Facultad de Ingeniería de la Universidad Nacional de Buenos Aires en 1924, se incorporó a la Empresa como Ingeniero Auxiliar en la Destilería La Plata el 2 de setiembre de 1927, hasta que en 1933 fue trasladado al ex Departamento Industrial de Sede Central.

Luego de un viaje de estudios a EE.UU. de Norteamérica fue trasladado a la Administración del Yacimiento de Comodoro Rivadavia, haciéndose cargo de la División Producción y ejerciendo la jefatura del Servicio Tecnológico.

Vuelto a esta Capital Federal en 1943, para asumir la jefatura del Servicio Tecnológica Minera del ex Departamento Producción, fue destacado en 1947 para hacerse cargo de la Oficina de Compras de YPF en Nueva York, hasta el mes de abril de ese año en que egresa para ocupar la Vicedirección de Agua y Energía Eléctrica y posteriormente el cargo de Director General de Agua y Energía.

Se reintegra a YPF en setiembre de 1947 por Decreto del Poder Ejecuti-

vo Nacional, mediante el cual es designado interinamente en funciones de miembro del Directorio, en el que ocupa la Dirección de Explotación, dándose por cumplida su misión, también por Decreto del Presidente de la Nación el 23 de diciembre de 1947.

En 1953 se desempeñó como Supervisor General en el exterior de Transportes de la Nación (Aerolíneas Argentinas y Flota del Estado), siendo nombrado Director de Transporte de Buenos Aires, en 1954.

Vuelve a YPF en 1955 como Sub-Administrador General Técnico, hasta que renuncia el 18 de julio de 1956.

Posteriormente, en 1958 retoma servicios, como contratado, en carácter de "Asesor en Industrialización del Petróleo" y con funciones de dirección en lo atinente a destilerías, comercial, compra de combustibles y contratación de bodegas; sin perjuicio de su condición de contratado es designado Gerente de Industrialización el 12 de diciembre de 1958, cargo en que se desempeña hasta el 11 de diciembre de 1961, en que finalizan sus servicios.

Fue el Ingeniero Federico Ramos Ruiz un meduloso estudioso de los problemas del petróleo y su vasta experiencia en la materia la volcó en innumerables artículos publicados en revistas técnicas (en el ex Boletín de Informaciones Petroleras se documenta su profícua labor y sus profundos conocimientos). Por todo ello, unido a su condición de hombre íntegro y probo, su paso por YPF quedará grabado en quienes le conocimos y le tratamos como un Gran Hombre de YPF —imbuido de la mística mosconiana que impera en todos los viejos servidores de la Empresa— y como un verdadero Señor en toda la amplia acepción de la palabra.

Quede para sus familiares el consuelo de saber que el paso del Ingeniero Federico Ramos Ruiz por esta vida quedará como un hito importante en la historia de YPF y que fue un profesional de profundos conocimientos que todo lo brindó generosamente para el engrandecimiento de esta Tierra que la consideró propia y que lo cobijó como a un hijo pródigo.



Capitán de Fragata ALFREDO CONSTANTE

A la edad de 90 años falleció en esta Capital el Capitán de Fragata (R) Alfredo Constante. El extinto marino era uno de los que habían realizado el primer viaje de instrucción en la Fragata Sarmiento. Su brillante trayectoria de oficial lo llevó a ocupar importantes cargos, tanto en la Marina de Guerra como en la Mercante. Ya en situación de retiro ingresó a YPF el 29 de julio de 1921, como jefe de la División Navegación y Transporte de la flota YPF; en 1935 fue nombrado Subgerente Comercial, ocupando la Gerencia a partir del año 1937 hasta el año 1944 en que fue designado Asesor Comercial y Marítimo de la Presidencia de YPF, hasta que se produce su renuncia el 1º de julio de 1946.

Sus restos fueron inhumados en el Panteón Social del Ejército, la Marina y la Aeronáutica en el cementerio de Chacarita y en el acto del sepelio se puso de manifiesto el profundo sentimiento de pesar que causó la desaparición del brillante marino y correcto funcionario entre los muchos amigos y subalternos que supo conquistar en su dilatada existencia.

YPF Y LA CIUDAD DEPORTIVA DE BOCA JUNIORS

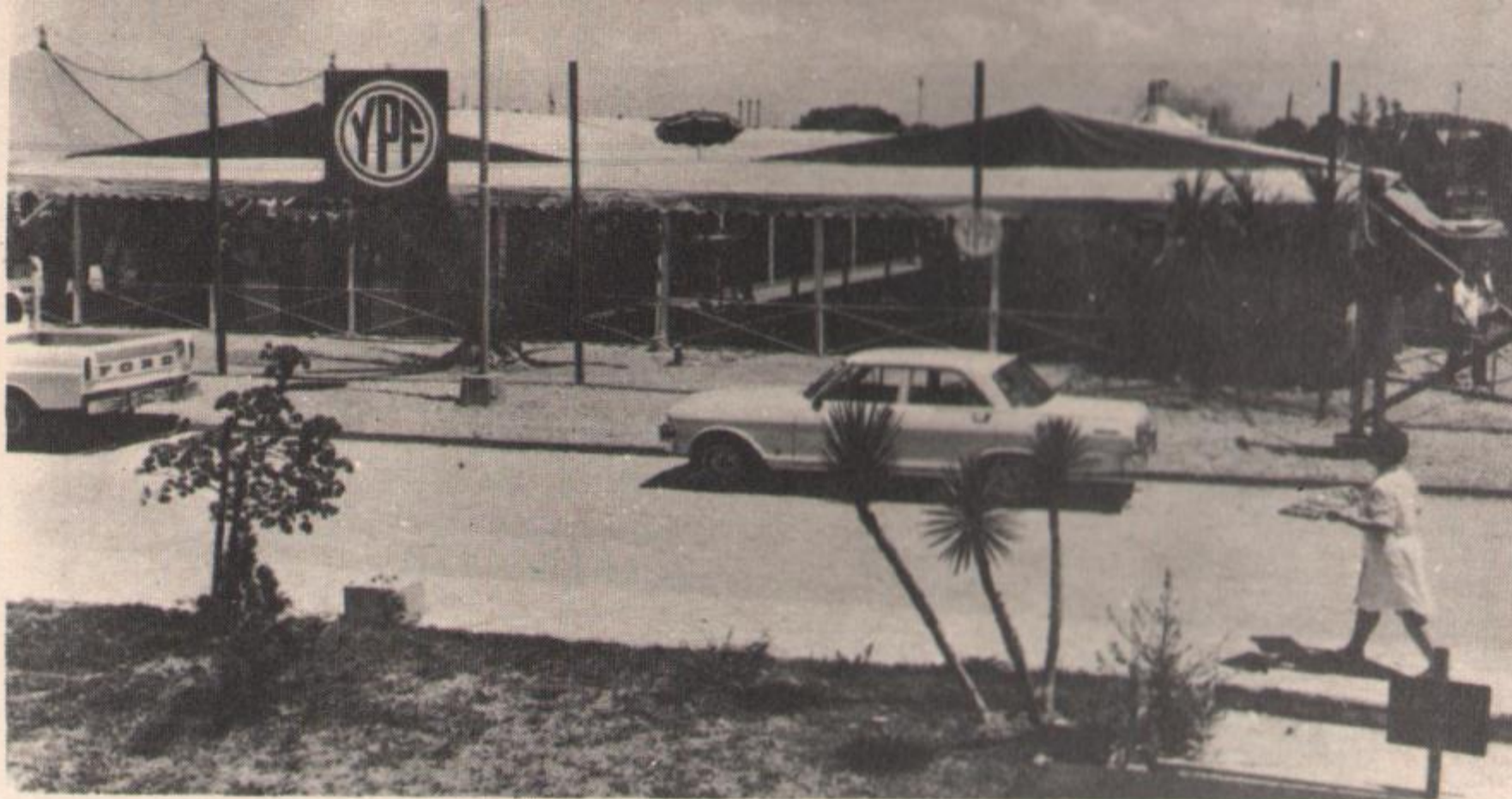
En muchas oportunidades, aún venciendo lógicas oposiciones que nos da el carácter de integrantes de YPF, hemos tenido que destacar la acción decidida de nuestra Empresa en pro de todo cuanto signifique progreso para el país, emane ya de la actividad oficial o privada.

Esa reticencia a la expresión laudatoria por nuestra Casa, la debemos en esta oportunidad soslayar nuevamente. No podemos silenciar que una vez más Yacimientos Petrolíferos Fiscales, se arrima a estas expresiones del esfuerzo, del trabajo y de la fe en nuestro país, que un grupo de hombres nucleados en una divisa tradicional del deporte argentino, como es el Club Atlético Boca Juniors, realiza.

Allí en la costanera Sud en medio de las aguas del Río de la Plata, hace algunos años, estos visionarios comandados por Alberto J. Armando, ponían un 28 de diciembre el primer mojón de esta magnífica realidad presente que es la Ciudad Deportiva de Boca Juniors. A esa obra ciclópea se une ahora el aporte de YPF, que realizó la señalación de sus calles para el tránsito interno y habilitó un despacho de combustibles y que de acuerdo a los planes previstos, serán el principio de una moderna Estación de Servicio a levantarse en ese predio.

El acto de inauguración de estas obras y la habilitación de los surtidores de expendio contó con la presencia de nuestro administrador general, ingeniero Daniel A. Brunella, el gerente de Ventas señor Renato Gogni, el jefe de la Divisional Buenos Aires, señor Reggi y otras autoridades de nuestra Empresa, magníficamente atendidas por miembros de la Comisión Directiva de la entidad de la Ribera.

Los distintos aspectos de la ceremonia realizada se reflejan en las secuencias gráficas de esta página, cuya conclusión fue una recorrida por las instalaciones de la ciudad deportiva.



Diversos aspectos de la recorrida por las instalaciones de la Ciudad Deportiva, realizada por las autoridades de la Empresa y la entidad boquense.





POETAS

PETROLEROS

SONETO PARA MI PUEBLO

*Situándolo a mi pueblo, en los vergeles,
su dimensión exacta es de una rosa
que crece de capullo, primorosa,
cultivada sin falsos oropeles.*

*(Desde mi infancia —a sus influjos fieles—
inhalaba su esencia decorosa).*

*Por pulcra, por eterna y por hermosa,
permanece en sagrados anaqueles.*

*De probidad excelsa petalada,
tierra madre, paterna y, hermanada...
la ciudad se actualiza generosa.*

*Mirífico bregar indivisible,
deleitabile contorno inmarcesible,
condensado jardín en una rosa.*

GREGORIO MENENDEZ
Empleado administrativo de Al-
macenes, Planta Mar del Plata.

RUTINA

I

(Noche)

*De manto sombrío, se cubre la tierra
las aves descansan y duermes las fieras
cual tenues luceros, a lo lejos brillan
cuerpos muy extraños, millares de estrellas.*

II

*Y muy tardemente, en la noche calma
dormida la gente, hay llantos de niños
arrullos de madres, pureza de alma
quietud en la mente, dormidos los lirios.*

III

(Día)

*El cielo se aclara, renace la tierra
vuelan ya las aves, despiéran las fieras
no veo los tenues, millares de estrellas
y el sol ya se asoma, dorando la sierra.*

IV

*Se hizo ya el día, y se agitan las aguas
despierta la gente, los niños descansan
madres puro amor, hombres que trabajan
míranse en la fuente, flores perfumadas.*

ROLANDO CARLOS HOYOS
Gestión Técnico Administrativa
Gerencia de Personal, Sede
Central.

"EL PETROLEO EN LA CREACION"

*Cubrió el Señor los prados campesinos
de azul y rosa, blanco y amarillo;
y ocultó en las entrañas de la tierra
el fulgente metal y oscura piedra.
Dio a los campos frescura de fontanas,
cristal al valle y nieve a las montañas;
doró a la tierra con trigal florido
y el sol en las espigas fue cautivo.
Cuando llegó la noche adormecida
se hundió entre las peñas confundida
y en profundos caminos ignorados
fue manantial oscuro y apresado.
Mas al llegar la aurora refulgente
se despertó la noche nuevamente.
Y convertida en luz, calor y vida
hubo rosas por sobre las espinas.
Y el río oscuro fue cauce luminoso
y porque fue trabajo fue río victorioso.
Bendijo Dios las manos laboriosas
que aún en las entrañas buscan rosas...*

MARIA A. M. DE ULIBARRI
Directora de la Escual "Doctor
Benjamín Zorrilla", en ocasión
del homenaje al Gral. Mosconi.

YPF Y EL TUNEL SUBFLUVIAL

En una empresa de la magnitud de la concretada con la inauguración del túnel subfluvial "Hernandarias" que une bajo el Paraná a las provincias de Entre Ríos y Santa Fe, no podía faltar el aporte de nuestra Casa, siempre presente en las grandes realizaciones del país, que como en el presente caso, son ejemplo también para América.

Al aporte brindado durante su construcción se une ahora la producida instalación de puestos de venta de Combustibles en ambas márgenes, en la Estación de Servicio "en construcción" de la firma Hotelera Americana. Cabe destacar que coincidentemente con la celebración del Día del Petróleo, el pasado 13 de diciembre, se llevó a cabo un sencillito, pero muy cordial acto, para esta habilitación que mucho nos complace destacar. A este acto concurrió el Gobernador de Entre Ríos, Brigadier (R.) Ricardo Favre, acompañado por los Ministros de Gobierno y Justicia, de Economía, de Obras y Servicios Públicos; el secretario general de la gobernación y otras autoridades provinciales, con quienes compartieron la ceremonia autoridades de nuestra casa encabezados por el Jefe de la oficina de Ventas Paraná.

NUESTRA EMPRESA Y LA EXPOSICION DEL CENTENARIO

Con el ánimo de ser objetivos en nuestras apreciaciones, mucho nos complace reproducir algunos conceptos aparecidos en el matutino EL DIARIO de la ciudad de Paraná en Entre Ríos. Dice: "Uno de los stands más completos que integran la Exposición de Telecomunicaciones Argentinas inaugurada en la Escuela del Centenario, es sin duda el de Yacimientos Petrolíferos Fiscales. En el citado stand, YPF presenta un equipo sísmográfico digital totalmente transitorizado, único en Sudamérica, aún sin utilizar. Así mismo, un radar ultramoderno y además un sistema de micronda para la medición de distancia, que emplea la Empresa en los servicios de exploración. El costo aproximado de los equipos en exhibición alcanzan a más de 200 millones de pesos moneda nacional".

Como ustedes observarán los conceptos vertidos, nos eximen de cualquier otro comentario.

HOMBRES HECHOS HORAS

BECADO ESTA EN ESPAÑA UN AGENTE DE YPF

Becado por el Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas de la presidencia de la Nación, se encuentra en España el agente de la Divisional Córdoba, Edmundo A. Heredia.

Mucho nos place destacar desde estas columnas lo merecido de tal distinción. Edmundo Heredia que es un verdadero estudioso, recoge el fruto de sus esfuerzos que iniciara en 1957 en la Divisional Córdoba desde el muy modesto puesto de dactilógrafo. Sucesivos ascensos lo llevaron a desempeñarse como analista de Organización y Métodos en aquella dependencia para concretar sus estudios en la Universidad, donde obtiene el título de Licenciado en Historia.

En momentos de producirse su viaje a España, nuestro compañero de Córdoba se desempeñaba como Profesor de Historia Argentina en la Universidad Católica de aquella ciudad y todos esperamos que este año que permanecerá en Sevilla, nos devuelva a un Edmundo Heredia pleno de éxitos y felices realizaciones. Bien se lo merece por cierto.

CURSO DE INSTRUMENTAL ELECTRONICO

En nuestro Laboratorio Petrotécnico de Florencio Varela se concretó un curso de instrumental electrónico destinado a técnicos instrumentistas de la Gerencia de Transporte y Almacenaje.

Estuvieron a cargo del citado curso, en su primera parte el ingeniero Alberto F. Boceacci quien expuso sobre electrónica, particularmente en circuitos transitorizados. Por su parte el ingeniero Patricio J. González disertó sobre control automático. Las disertaciones teóricas estuvieron complementadas por algunas prácticas, entre las que cabe destacar, la simulación de procesos controlados automáticamente mediante la computadora híbrida-analógica, que posee el Laboratorio Petrotécnico.

Junto a los profesionales que dictaron los cursos y pertenecen al plantel de nuestro laboratorio, participaron los técnicos señores Carlos A. Salo Mori, Hugo A. Carmasi, Abel Garmendia, Juan Carlos Ibañez, Antonio F. Luna, José A. Scozari, Alberto A. Porzi y el ingeniero Emilio Rivera.

CENTENARIO DEL NACIMIENTO DEL GRAL. BALDRICH

Ante el panteón que guarda sus restos en el Cementerio de la Chacarita, se concretaron los homenajes dispuestos por el Comando en Jefe del Ejército en memoria del general D. Alonso Baldrich y a los que se adhirió Yacimientos Petrolíferos Fiscales.

Cabe señalar que a través de su proficua actuación pública, el general Baldrich, fue administrador del Yacimiento Comodoro de nuestra Casa, encabezando también un movimiento de opinión pública —de gran resonancia en su oportunidad— destinado a obtener del Congreso la nacionalización de las minas y fuentes de hidrocarburos.



INAUGURA SUPE UN HOGAR PARA JUBILADOS DE YPF EN COMODORO RIVADAVIA

En un acto que contó con la presencia del administrador del Yacimientos Comodoro Rivadavia, el secretario general del SUPE, Adolfo Cavalli, procedió a inaugurar el "HOGAR DEL JUBILADO SUPE", ubicado en las proximidades del barrio Saavedra.

Esta obra, que está destinada a todos aquellos que se acojan a los beneficios de la jubilación y no tengan familia, cuenta con 15 habitaciones, disponiendo los residentes de servicio médico permanente, una cocinera para la preparación de las respectivas dietas, un televisor para esparcimiento, y una quinta para quienes deseen trabajarla.

Este acto de inauguración es integrante de los festejos con que SUPE celebra sus primeros 24 años de vida.

UNA NOTA DE AGRADECIMIENTO

Nos la formula el Rector de la Universidad Católica de Salta George W. Haas, SJ. Está referida a una gestión realizada por esa casa de altos estudios ante nuestra Divisional Salta, en la que se solicitó reconsideración de facturas por prestación de servicios. Nuestro administrador general accede al pedido y así nos encontramos con el agradecimiento aludido. Una vez más YPF, rebasa el ámbito de su función específica, para hacer llegar también su aporte a la educación —en este caso— como lo ha hecho tantas veces con otras actividades que hacen a la vida comunitaria en que desenvuelve su actividad.

La producción de automotores, durante el mes de enero de 1970, ha sido, según informa ADEFA, de 19.185 unidades, de las cuales 14.011 fueron automóviles.

CAMPAMENTO VESPUCIO

Con motivo del traslado del ingeniero Rubén Alberto Gauto del Servicio de Perforación del Campamento Vespucio al Yacimiento Mendoza, sus compañeros y amigos lo agasajaron con una cena que fue servida en el local del Club Social de Vespucio.

Fueron agasajados por sus compañeros de trabajo y amigos, los señores Ramón Carrera (del Servicio de Perforación) y Pedro Sembineilli (Jefe de Compras y Contratación), del Campamento Vespucio, en razón de desvincularse de la Empresa por haberse acogido a los beneficios jubilatorios.

El Dr. Carlos Enrique Mainardi, que se desempeña en el distrito geológico del Yacimiento Vespucio realiza un viaje de estudios al Canadá a efectos de interiorizarse del "Método de compilación de datos y de geología regional en CANAELF". El citado viaje durará 6 meses.

PLAZA HUINCUL RECUERDA A LOS AGENTES FALLECIDOS EN EL TRAGICO ACCIDENTE DEL YACIMIENTO DE SEÑAL PICADA

En sentida ceremonia, Plaza Huincul recordó a los agentes fallecidos en el trágico accidente del Yacimiento de Señal Picada, ocurrido el 27 de enero de 1966, y que costara la vida de 17 integrantes de la gran familia ypefeana.

El citado acto se realizó ante el monumento ubicado en la rotonda del Campamento Central, y consistió en una oración fúnebre a cargo del cura párroco de Plaza Huincul, padre Pascual Marchesotti, guardando los concurrentes un minuto de silencio.

La Revista YPF se asocia a tal recordatorio.



ALBERTO SOSA

Nos toca despedir con estas breves líneas al señor Alberto Sosa, que ingresara a la Empresa el 19 de agosto de 1954 y hoy se acoge a los beneficios jubilatorios.

Fue designado en esa oportunidad como peón ingresante bajo la dependencia de Coordinación de Servicios Internos. Posteriormente se desempeñó como administrativo en 1961, en Mesa de Entradas General, cargo que retiene hasta su pasaje a la pasividad.

Su gran espíritu de trabajo y compañerismo hará, sin lugar a dudas, que permanezca siempre en el recuerdo de quienes, de una forma u otra, convivieron y participaron en su diaria tarea.

HOMBRES HECHOS HORAS

La filial de SUPE en Comodoro Rivadavia procedió a la colocación de la piedra fundamental de una Colonia de Vacaciones, en Rada Tilly.

Cabe destacar que esta importante obra, por su repercusión futura, cuenta con el apoyo del gobierno de Chubut.

LA INDUSTRIALIZACION DEL COKE DE PETROLEO

Nuestra empresa ha procedido al llamado a concurso para la organización de una sociedad entre compañías privadas e YPF, a efectos de industrializar el COKE de petróleo que se obtiene en las plantas de Delayed Coking de Destilería La Plata y/o Luján de Cuyo. La apertura de las propuestas está prevista para el próximo 16 de junio.

RECORD DE TRANSPORTE DE CARGA DEL FERROCARRIL BELGRANO

Al informar el Ferrocarril Belgrano un nuevo récord en el transporte de carga, señala que el mismo ha sido producido, sustancialmente, por la evacuación del petróleo extraído en el Yacimiento Caimancito de Jujuy.

Las cifras así lo demuestran. El transporte de petróleo realizado en 1968 fue de 26.504 toneladas, en tanto que en 1969 dicho tonelaje ascendió a 101.970, lo que indica un incremento del 284 %.

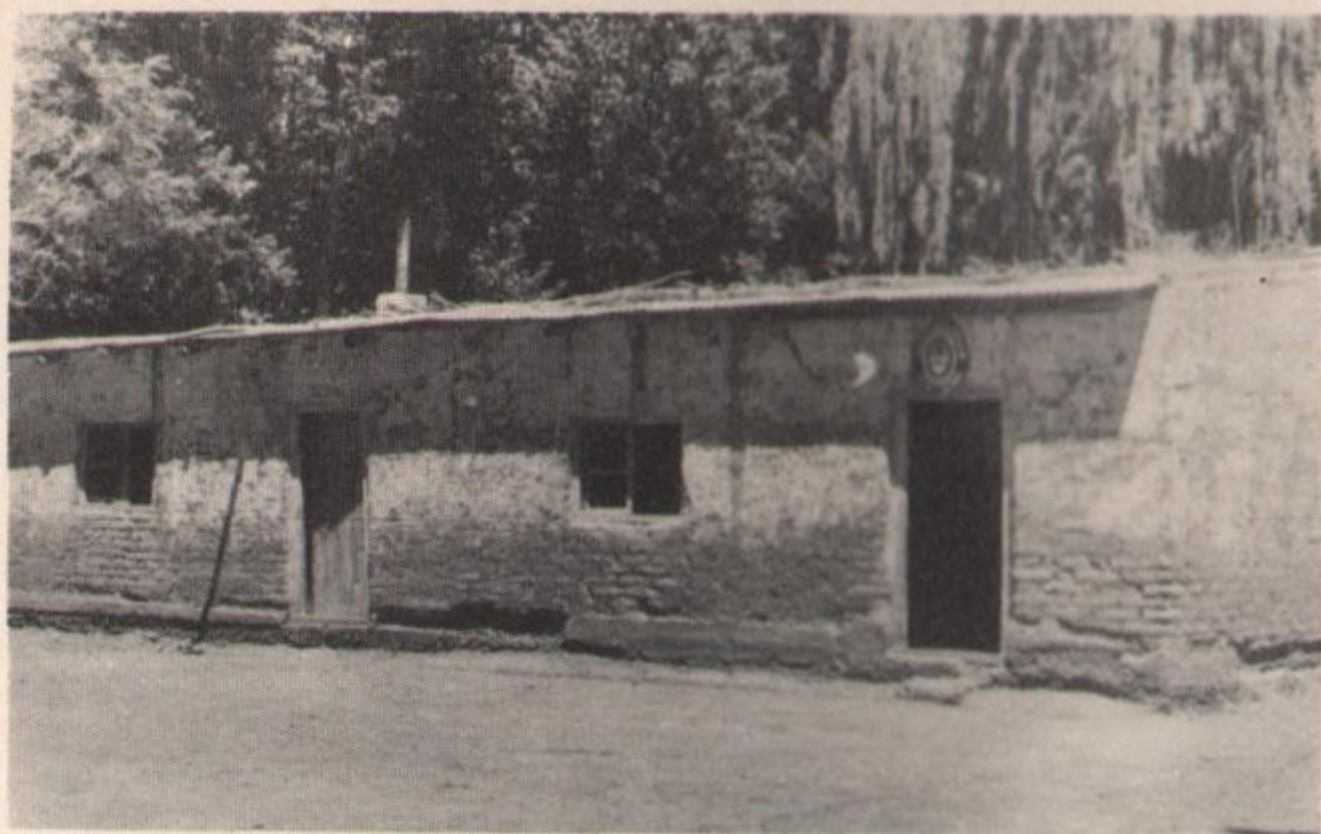
DIVISIONAL MENDOZA CONTARA CON UN CENTRO DE COMPUTACION DE DATOS

Con el objeto de su utilización en las diferentes ramas de la explotación petrolera, y eventualmente para servir las necesidades de las universidades y centros de estudios, YPF instalará en Divisional Mendoza un CENTRO DE COMPUTACION DE DATOS. Dicho centro está compuesto por una unidad central y 18 unidades periféricas. La máquina es de características medianas y su marca es Bull-G.E. Gamma 30, y podrá trabajar en coordinación con el equipo G.E.625 que se encuentra instalado en Sede Central.

DESPEDIDA AL EQUIPO DE COMPETICION YPF QUE ACTUARA EN EL VIEJO MUNDO

Con la asistencia del señor administrador general de la Empresa, ingeniero Daniel A. Brunella, el Automóvil Club Argentino agasajó al Equipo de Competición YPF que actuará en el Campeonato Europeo de Fórmula 2.

Dicho equipo está integrado por los jóvenes volantes Carlos Reutermann y Benedicto Caldarella, a quienes acompañan y asisten los señores Héctor Staffa, Alberto Piloto y Alfredo Quaglia.



AYUDA DE YPF A NUESTRAS ESCUELAS

Como ya es tradicional, nuestra Empresa, atendiendo el profundo llamado de solidaridad invocado por la Escuela Nacional N° 291 de Isla Colonia Chica (Pcia. de La Pampa), ha brindado un nuevo apoyo a la difícil tarea de educar a los niños del interior del país.

De esta manera, en el acto de fin de curso, la Subadministración Catriel procedió a la entrega de delantales escolares y material de estudio, a los concurrentes a dicho establecimiento, pertenecientes a familias de condición muy humilde, descendientes del bravísimo cacique Catriel.

El personal de la Subadministración ofreció a los niños un lunch y entregó juguetes, brindándoles de esta manera un momento de alegría y sana amistad.

**HOMBRES
HECHOS
HORAS**

Local de la Escuela N° 291 de Isla Colonia Chica (La Pampa). Junto a estas líneas: Los niños de la Escuela durante el lunch ofrecido por el personal de la Subadministración Catriel.



DEPORTES

1969 — AÑO DE INTENSA ACTIVIDAD EN EL CLUB SOCIAL INGENIERO L. A. HUERGO.

El esfuerzo y la dedicación, puestos al servicio de la institución por parte de socios y directivos a lo largo de 54 años de vida, colocan al Club Social Ingeniero L. A. Huergo en un sitio de prestigio y representatividad.



Uno de los stand en la "Feria Internacional Patagónica".

Srta. Frei, reina de las colectividades.

La nueva Reina del Petróleo, Sta. Celina Franhofer, elegida el 13 de diciembre.



En nota que nos enviara la Comisión Directiva del Club Social Ingeniero L. A. Huergo, detallando la actividad desarrollada durante 1969 se expresa: "Sin caer en excesos y sin que nos domine la vanidad, podemos asegurar que el Club Ing. Huergo ha pasado a constituirse en la entidad más representativa de Comodoro Rivadavia y su zona de influencia".

Y, evidentemente, esos Directivos mancomunados en un deseo constante de superación, apoyados íntegramente por la masa societaria de la Institución, no pecan de excesivos ni vanidosos. La simple vista de la obra realizada a lo largo de 54 años, la inmensa actividad desplegada en todos los campos, el constante trajinar por todas las instalaciones, la camaradería, en fin, la vida íntima de sus integrantes, apuntalan con toda justeza esa frase que pareciera ser solamente una simple expresión de deseo.

El Club Ingeniero Huergo es toda una Institución. Pretender reseñar en pocas líneas la actividad desarrollada durante el año 1969 es casi un imposible. Pero, en la necesidad de llevar a nuestros lectores una imagen lo más completa posible sobre esta inigualable forma de vida, intentaremos una estrecha síntesis de lo que se nos informa, disculpándonos desde ya de cualquier omisión.

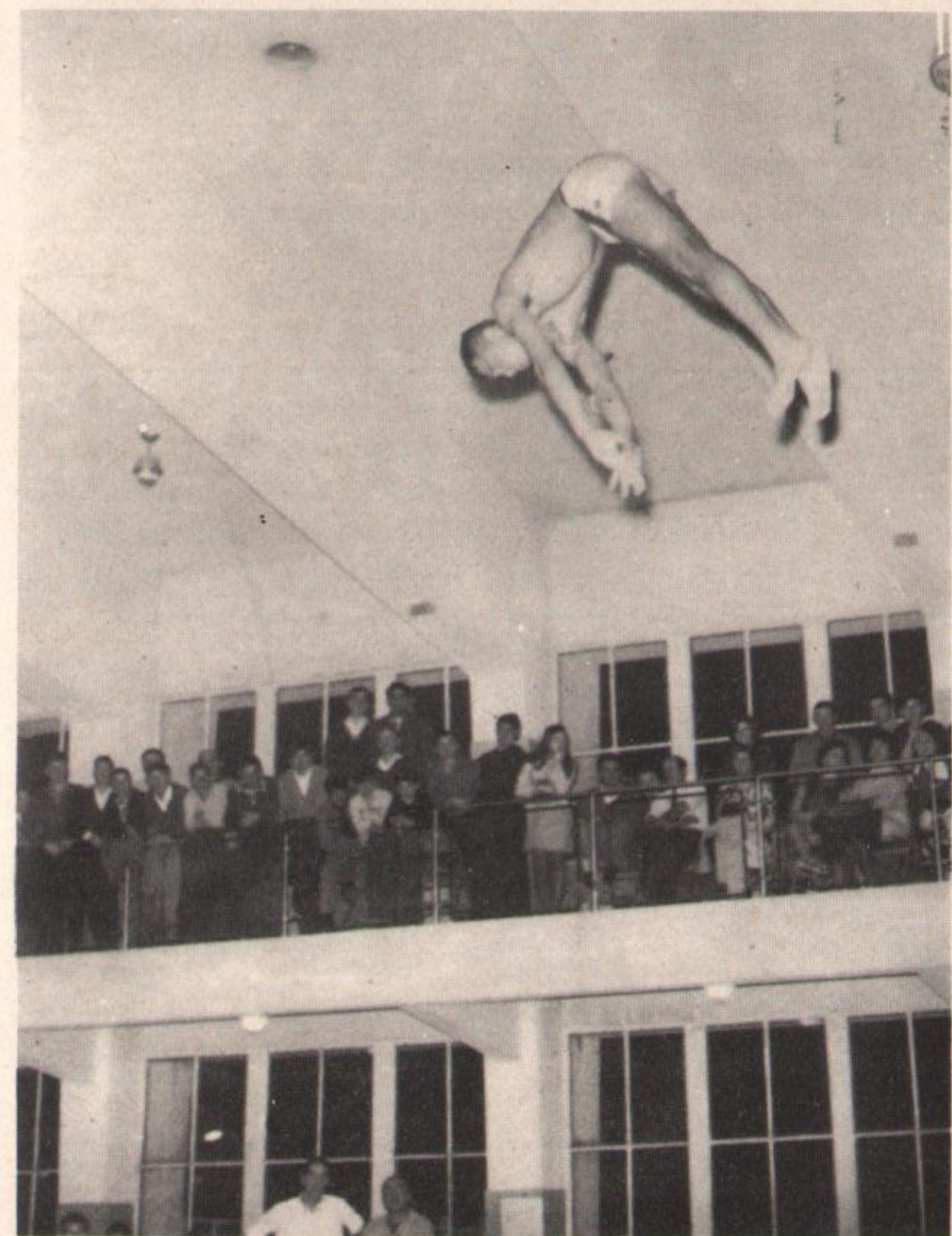
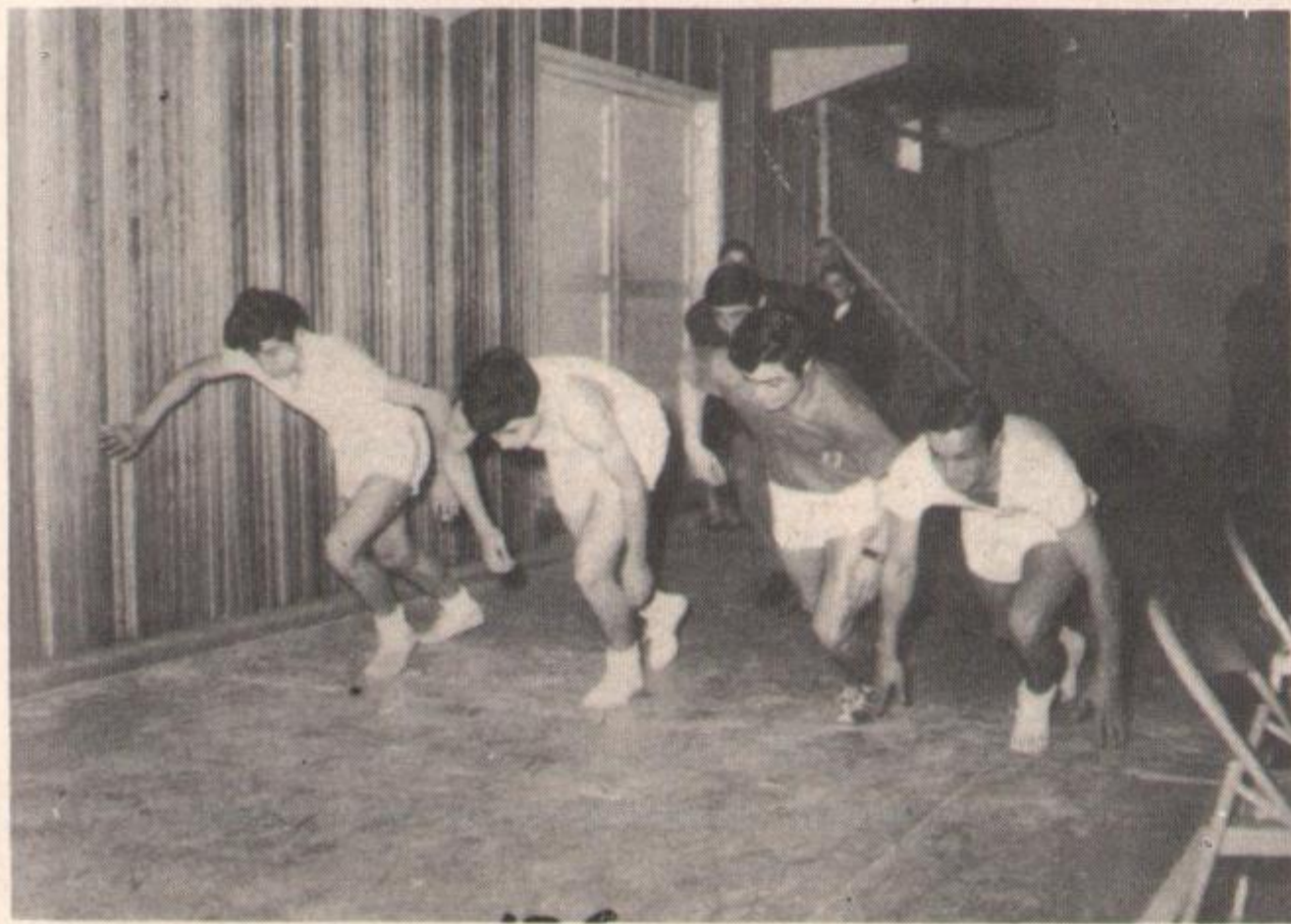
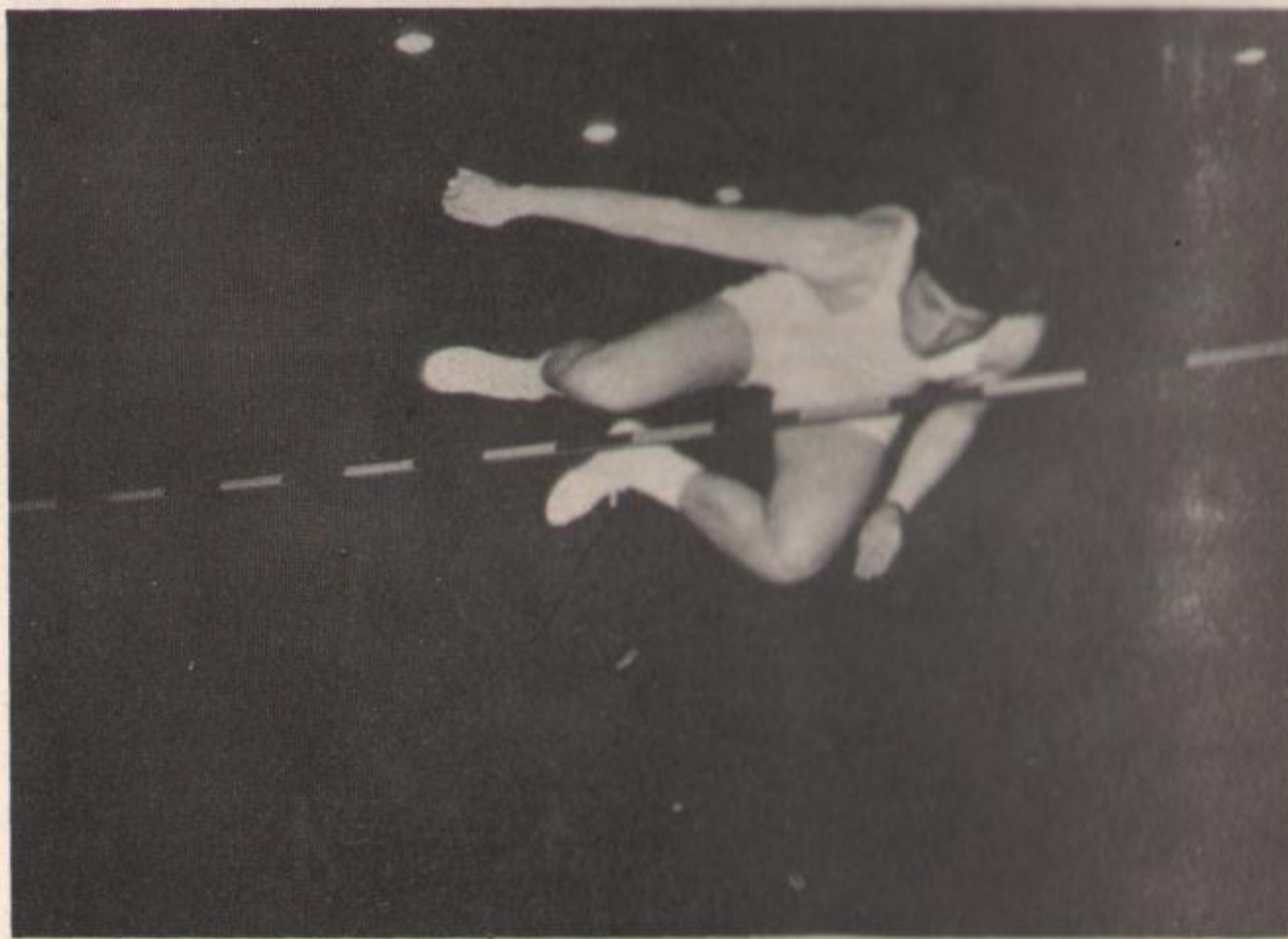
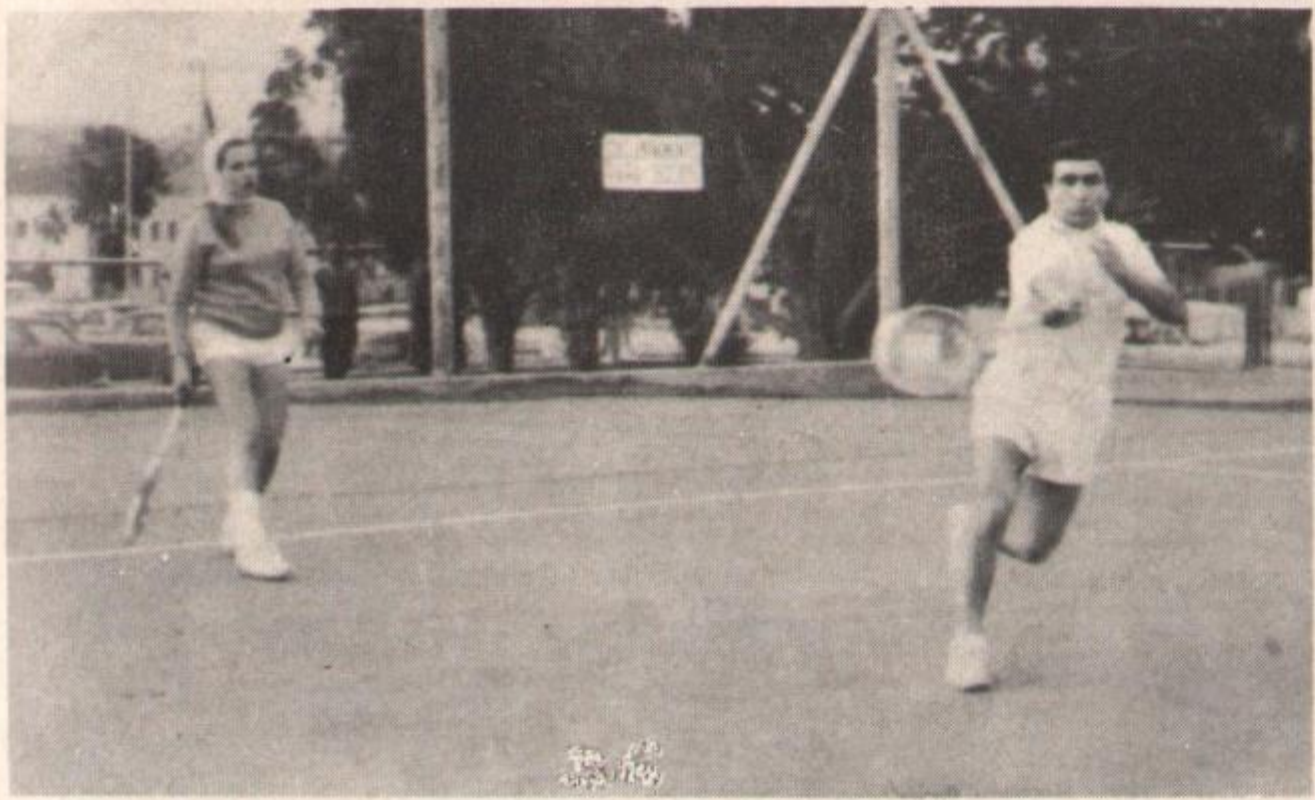
DESDE EL PUNTO DE VISTA SOCIAL

Las actividades de este tipo responden a la dinámica acción del Ing. Oscar Le Calvet, responsable del Departamento de Sociales.

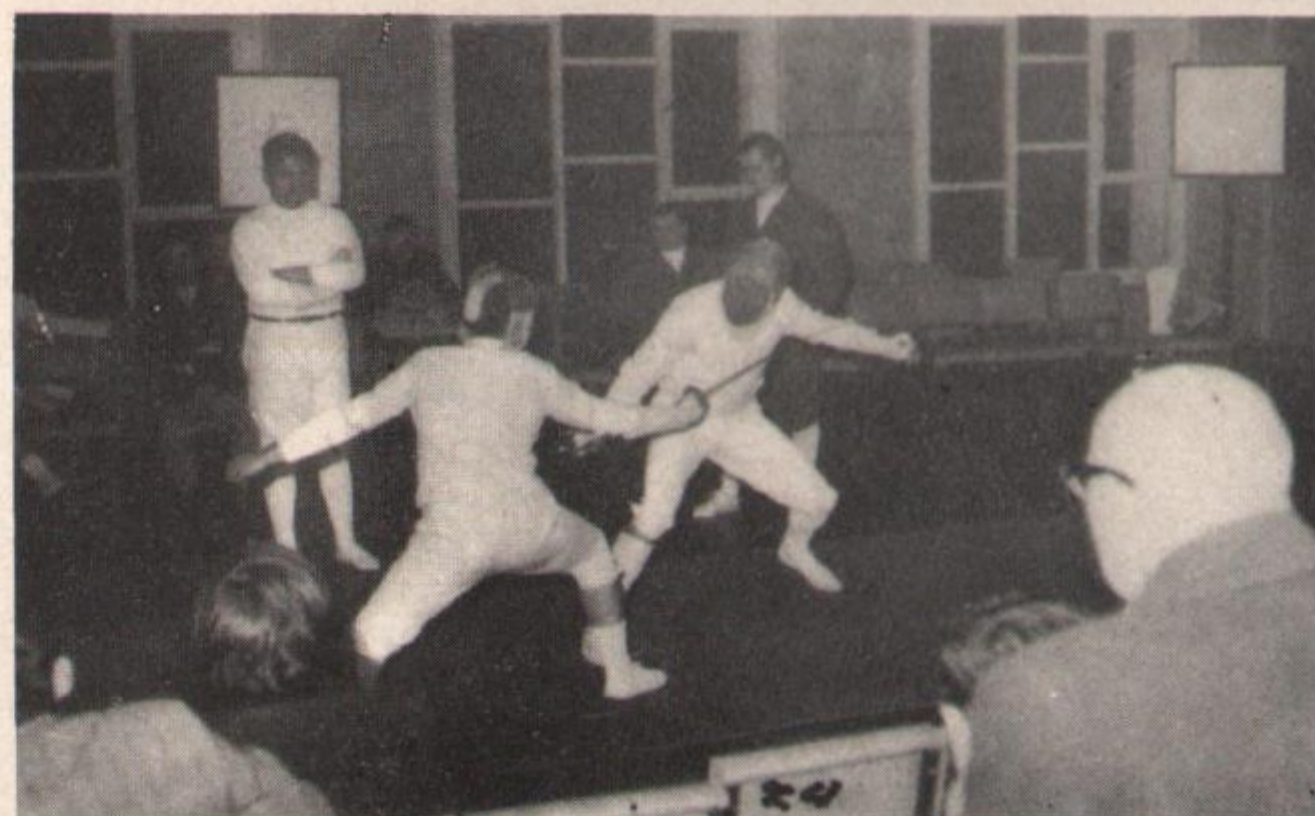
Dentro de los numerosos actos realizados cabe destacar la "FERIA INTERNACIONAL PATAGÓNICA", primera manifestación de este tipo en donde se dieron cita distintas colectividades con sus trajes tradicionales, canciones, comidas y costumbres, que permitió estrechar vínculos de amistad con los representantes de las distintas nacionalidades radicadas en Comodoro Rivadavia.

La cena aniversario del Club contó con la presencia de más de 700 entusiastas socios, que coparon las instalaciones del gimnasio, habilitado para tal conmemoración.

Asimismo, los festejos del 13 de diciembre estuvieron a cargo del Club Ingeniero Huergo, por delegación de la Administración del Yacimiento Co-



Las prácticas deportivas.





Parte de los participantes de la Carrera de Regularidad Comodoro-Esquel.

La concertista local, Srta. María Montes ofrece su recital de piano.

La joven escultora Srta. Cecilia Moreteau expone sus obras.



modoro Rivadavia, organizando de esta manera el acto central.

DESDE EL PUNTO DE VISTA DEPORTIVO

El responsable de esta actividad es el señor Joaquín López. Natación, waterpolo, tenis, patinaje sobre ruedas, lucha, atletismo, caza submarina, y otros deportes conforman la vasta gama de especialidades puestas en práctica para satisfacción de los asociados.

El equipo de waterpolo.



En tal sentido, cabe resaltar que el Club Ingeniero Huergo ha obtenido el título de campeón y subcampeón, en el orden nacional en waterpolo.

DESDE EL PUNTO DE VISTA DEL AUTOMOVILISMO DEPORTIVO

Carreras de regularidad presentaron un amplio calendario. Comodoro-Esquel, Doble Pico Truncado, Doble Puerto Deseado, y muchas otras más son prueba elocuente de esta actividad.

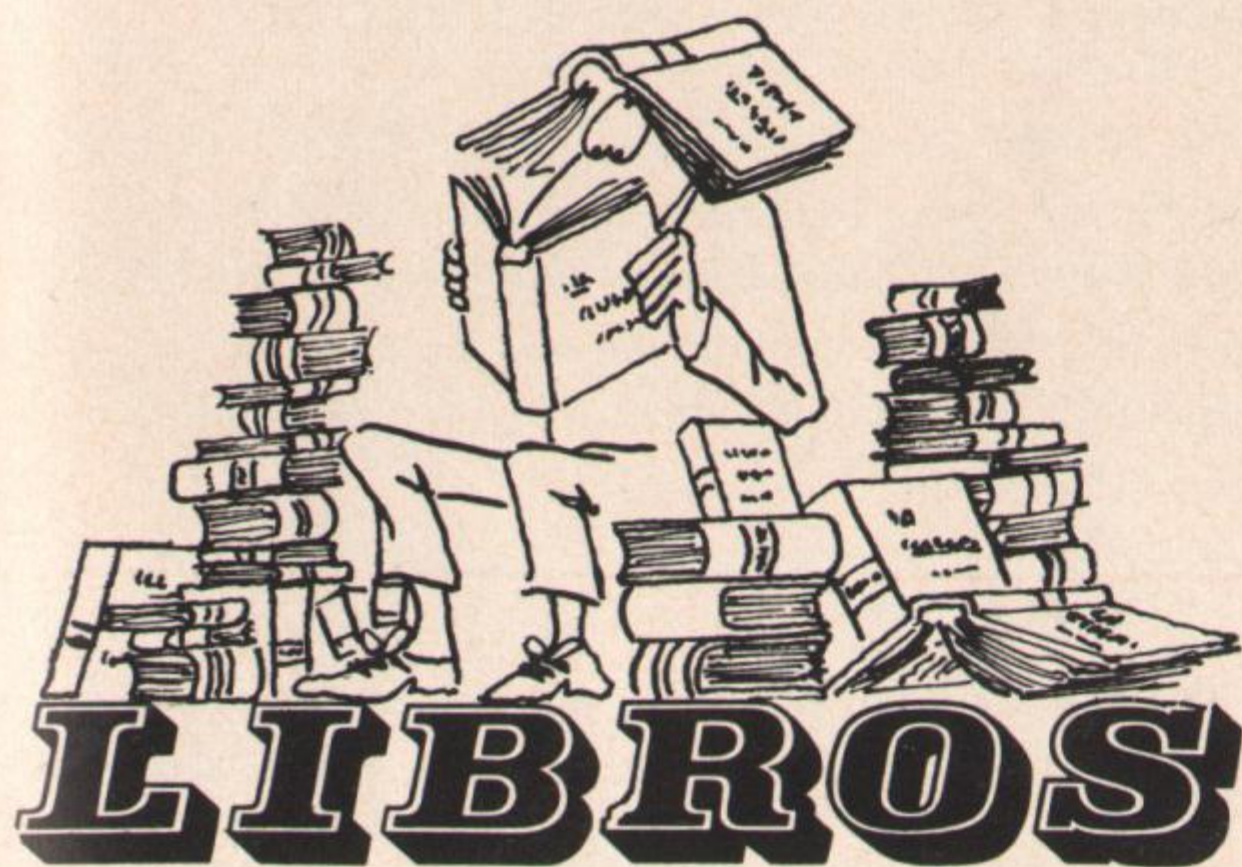
Y, como broche de temporada, el Club Ingeniero Huergo concretó su mayor anhelo al poder organizar y desarrollar en el circuito General San Martín de Comodoro Rivadavia, una competencia de Turismo de Carretera-Fórmula B, que contó con la presencia de los más destacados volantes de la especialidad.

DESDE EL PUNTO DE VISTA CULTURAL

Tampoco en este sentido la actividad ha sido descuidada. Los actos realizados han tenido amplia acogida en las autoridades de la Institución y en el público en general. Muestras fotográficas, ferias de libros, exposiciones pictográficas, conciertos, recitales, danza y canto, exhibición de películas instructivas y documentales, festivales folklóricos y certámenes de pintura, demuestran claramente la intensa labor desarrollada.

Una sorpresa de este tipo la deparró la "1ª Exposición Canina", que sorprendió no solamente al público, sino a sus mismos organizadores por la gran concurrencia que se dio cita en su oportunidad. Ejemplares de singular valía surgían espontáneamente y de diversos rincones de la ciudad, ante el simple llamado de los promotores, colmando las amplias instalaciones del gimnasio, transformado en salón de exposición.

En fin, es imposible continuar sintetizando todas estas actividades socio-deportivas realizadas en el Club Ingeniero Huergo. Cabe solamente agregar que muchas otras más quedan en el recuerdo de quienes a diario transitan por los salones, pasillos, gimnasio, pileta de natación, y otros lugares de este Club Ingeniero Huergo, orgullo de sus asociados y, porque no decirlo, de la familia ypefeana.



Arrimando el ojo a la solapa del libro reciente

LA ESFERA

Ramón J. Sander - Editorial
Aguilar - Impreso en España
por Gráfica Orbe 1969 - 222
páginas.

Este libro, publicado en Méjico en el año 1929, con el título "Proverbio de la muerte"; se reimprimió en Buenos Aires en el año 1947, con el título LA ESFERA. Aguilar, ha editado esta tercera edición y según manifiesta su autor, es definitiva. El mismo expresa que la nueva edición tiene cambios considerables, y que ello obedece al hecho de adaptar el texto español a las modificaciones realizadas sobre las pruebas de las ediciones inglesas y norteamericanas, que datan de los años 1950 y 1951 respectivamente.

Esta novela ofrece, a lo largo de su acción densa y cálida y de multitud de tipos insospechados, el panorama del estado de conciencia de nuestra época y la proyección de los elementos de ese panorama en el plano de las verdades poéticas permanentes. Sanders muestra a través del amor, el odio, la desesperación, la perplejidad, la embriaguez de la carne, el crimen y el deleite de la intuición poética, la nebulosa donde una cultura se desintegra y quizá otra nace. Entrar en ella es un placer noble, y encontrar con el héroe las propicias sombras de la creación del mañana, una incalculable aventura.

LA ESFERA conciencia de una época en crisis,

tiene su arranque en los últimos días de la guerra civil en la zona republicana, para adquirir luego, fuera de los límites geográficos españoles, dimensiones incalculables.

SEXO Y PERSONA

Pedro Balestro - Editorial
Aguilar. Impreso en España
por gráfica Aguilar. 1969 -
197 páginas.

Sexo y Persona, de Piero Balestro, ha sido traducido del italiano por Manuel Carrioni; es un libro cuya labor de preparación se inició en el ya lejano año de 1964. Los primeros resultados de síntesis aparecieron tres años después y su forma definitiva en 1967.

El presente estudio de Piero Balestro es uno de los análisis más documentados y penetrantes realizados hasta la fecha con vistas a una nueva interpretación de las relaciones sexuales y de su repercusión sobre la institución matrimonial, en la línea de vigor revisionista y de audacia objetiva recomendada por el último Concilio.

El examen pone al descubierto toda una serie de contradicciones básicas que imponen una reglamentación a fondo de ciertos principios filosóficos, cuya formulación es imperiosa si han de acomodarse satisfactoriamente al estado de la ciencia y las exigencias del hombre de hoy.

LA GRAN AVENTURA ESTA EN SU COCINA



Según los más refinados gastrónomos, aconsejan las siguientes clases de vinos en las diversas comidas.

VINOS BLANCOS (secos, tipo Borgoña)

Crustáceos: cangrejos, langostinos, camarones, etc., en cóckteles o mayonesas. Mariscos: ostras, mejillones, almejas, etc., en salsas, fritos o al limón. Salpicones de pescados o mariscos. Pescados fríos con mayonesa, a la manteca negra, fritos o a la parrilla, a la Meuniere, a la inglesa, etc. Salmón ahumado. Aves asadas o a la parrilla. Aves frías en salpicones o mayonesas. Verduras a la manteca o en salpicones. Sopas cremas. Postres de frutas. Pastelería vienesa, postres helados, helados, petit fours.

VINOS BLANCOS DEMI-SEC (tipo Burdeos: Sauternes, Graves, etc.)

Pescados en salsas claras: a la normanda, Marguery y americana. Timbales de ave o pescado. Pasteles de choclo, vol-au-vent, empanadas de hojaldre. Suprema de ave, milanesa de pollo, pollos guisados en salsas suaves. Huevos Mornay, omelettes. Platos de arroz. Gallina a la indiana. Espárragos, alcauciles, endivias, etc. Galantina de aves, "foie gras", gelatinas y patés. Pastas a la crema. Helados diversos, pastelería en general, frutas en almíbar.

VINOS TINTOS LIGEROS O VINOS ROSADOS (tipo Burdeos)

Carnes guisadas, ternera a la crema y en blanqueta, lomo al champignon y lomo Eduardo VII, medallones de lomo a la Bearnesa, costillas a la Villeroy, cima rellena, ternera asada, brochettes de riñones, pollo a la cazadora, jamón Virginia, costilla de ternera y de cerdo. Pasteles de perdices. Pastelitos de verduras, pasteles de fuente de carne o aves, milanesas de ternera. Quesos de paladar suave y cremoso: Fontina, Talhuet, Gruyere, Chubut, Mar del Plata, tipo Brie, etc. Quesos fundidos y para untar.

VINOS TINTOS (tipo Borgoña)

Pierna de cordero a la provenzal, lechón adobado, civet de liebre, lomo trufado, a la pimienta, a la Rosini, Navarin de corderito, empanadas de carne, cazuela de gallina salteña, tamales, carnes rojas a la parrilla, escalopes a la húngara, hongos en canapés, en tortillas y a la provenzal. Buseca, mondongo a la criolla, pollos en salsas tomatadas. Quesos de paladar fuerte: Roquefort, Romadur, Pont l' Eveque, Atuel, Tafí, Limburgo, Cheddar, Provolone, Port Salut, Munster, etc.

VINOS TINTOS (tipo italiano: Chianti, Nebiolo Freisa, Lambrusco, etc)

Pastas con estofado y rellenas, frituras, cazuelas, guisos.

VINOS BLANCOS MUY SECOS (Rin) Riesling, Mosela, Traminer.

Arenques, caviar, ostras, fiambres alemanes, choucroute, cerdo asado, goulash, tortas, ensaladas y gelatinas de frutas.

CHAMPAÑAS (nature, sec o brut)

Cócktel de langostinos, aspic de mariscos, langosta, caviar, pescados fríos, patés de aves, ostras. Bombas heladas, postres de chocolate, copas heladas.

CHAMPAÑAS (demi-sec, dulce)

Confituras, masitas, frutas en almíbar, postres confitados.



¿SABIA USTED? QUE...

...en abril de 1902, el Ministerio de Agricultura fue autorizado para adquirir en Europa —por la modesta suma de diecinueve mil pesos oro— dos máquinas perforadoras y a contratar el personal práctico necesario?

...llegados estos elementos al país en 1903, la Comisión de Napas de Agua y Yacimientos Carboníferos —que en 1904 habría de transformarse en la División de Minas, Geología e Hidrología del Ministerio de Agricultura— envió un equipo a la costa sur para la búsqueda de agua en Comodoro Rivadavia, fracasando al llegar la perforación a 165 metros de profundidad sin ningún resultado?

...en 1907 un nuevo intento, con mejor material perforante, descubre el petróleo de Comodoro Rivadavia, después de haber colmado la capacidad teórica del equipo?

...en 1914, el consumo total de combustibles del país estaba representado en las siguientes proporciones —teniendo en cuenta las respectivas calorías— carbón 79,3 %; leña 14,2 % y petróleo 6,5 %?

...de esos combustibles el 85 % era de procedencia extranjera y la producción nacional sólo alcanzaba al 15 %?

...en el trienio 1937/1939, el consumo de combustibles en el país

había sufrido la siguiente modificación: el petróleo había pasado a ocupar el mayor porcentaje: el 63,93 % del total del consumo; el carbón el 30,22 % y la leña el 5,85 %?

...en 1912 el 94,7 % del petróleo que se consumía en el país era importado, siendo de procedencia nacional sólo el 5,3 %?

...el 1918 el petróleo importado consumido en el país representaba el 35,3 % y el 64,7 % el de procedencia nacional?

...el 19 de octubre de 1940 se descubrió una nueva estructura productiva de petróleo en Mendoza, al entrar en surgencia el pozo L-4, en Lunlunta, con una producción inicial de 230 m3. diarios?

...en 1939 se instaló una estación radioeléctrica para poder interconectar los sistemas telefónicos de la Dirección General con los yacimientos de Comodoro Rivadavia, Plaza Huincul, Mendoza y Salta?

...por Decreto del 26 de octubre de 1943 se creó la Dirección Nacional de la Energía, como entidad autárquica, dependiente del Ministerio de Agricultura, con el objeto de regular la producción, distribución y consumo de todo combustible existente en el país; coordinar la utilización de los combustibles de acuerdo a sus posibilidades de uso y sustitución; to-

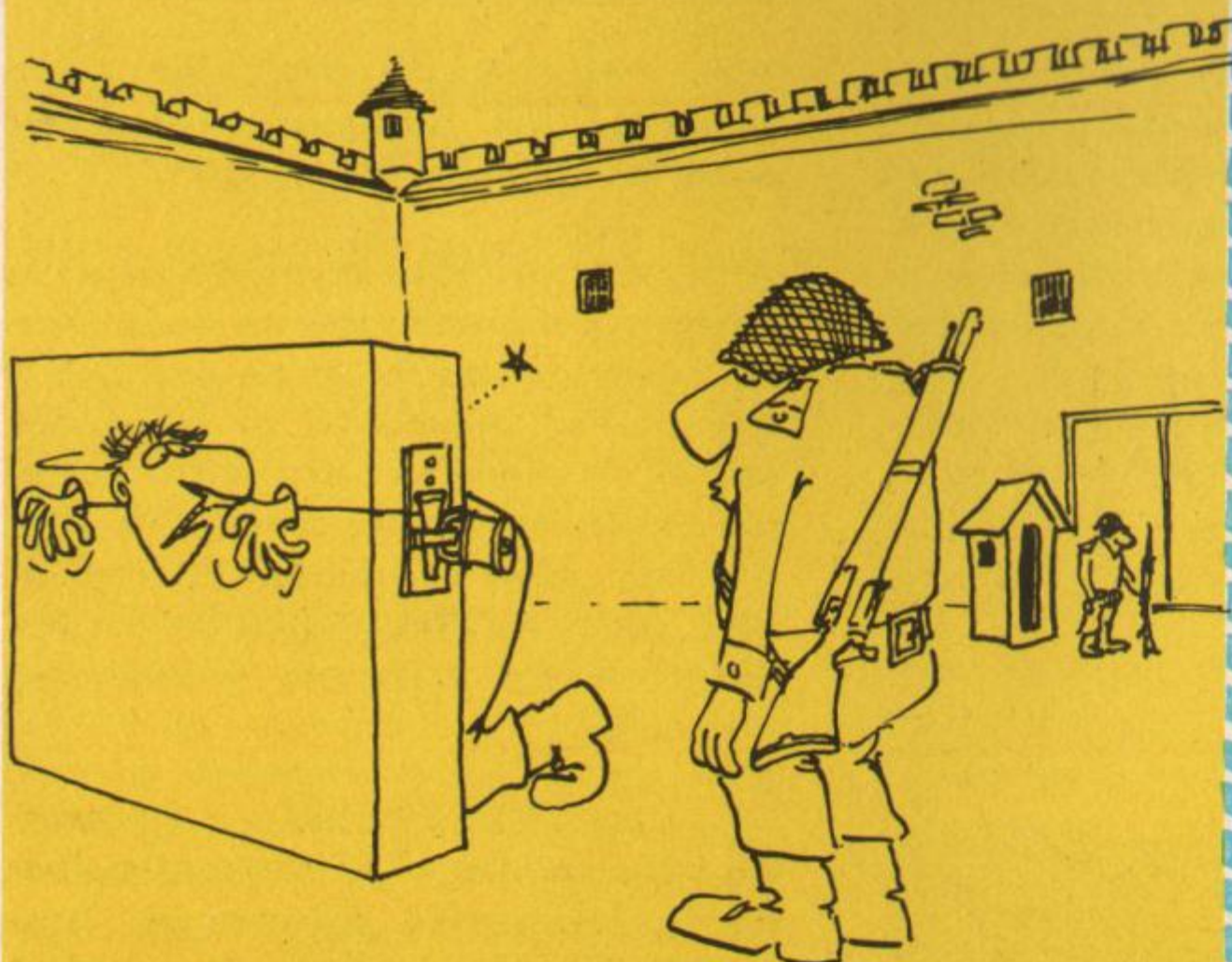
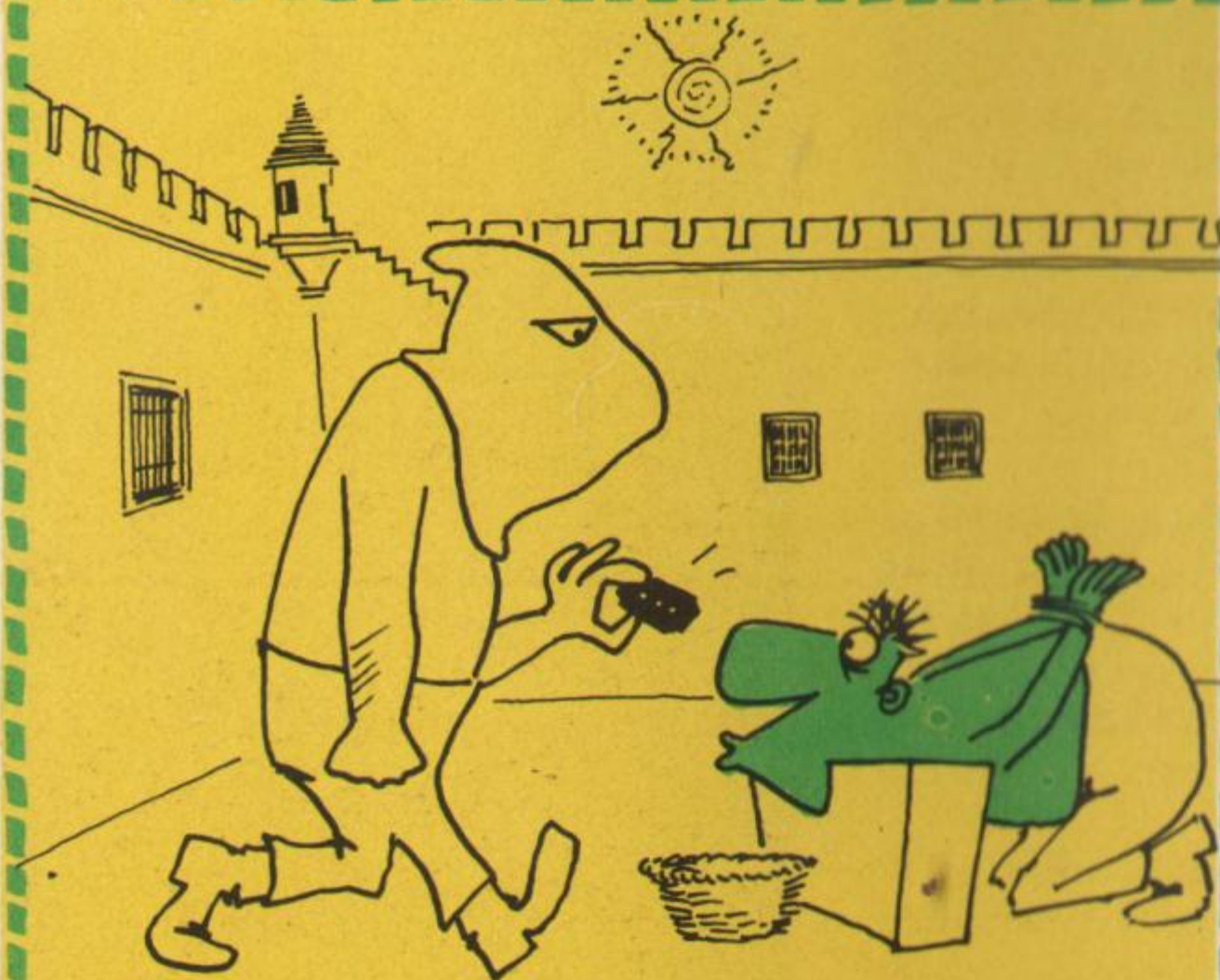
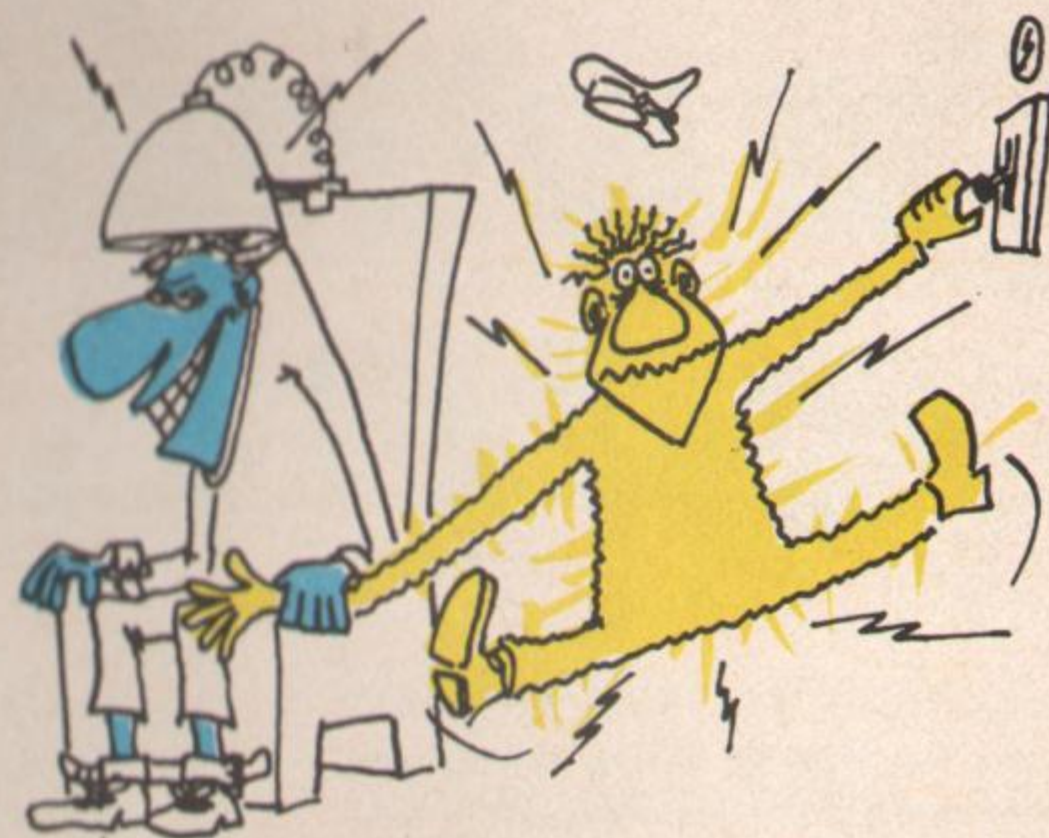
mar medidas de previsión para asegurar las reservas necesarias para la defensa Nacional?

...esa grande chimenea que se observa permanentemente encendida en todas las destilerías de petróleo y que por su semejanza se le conoce por el "monumento al fósforo" cumple con la importante función de quemar los gases residuales de destilación, evitando los peligros de acumulación de tan peligroso y explosivo elemento?

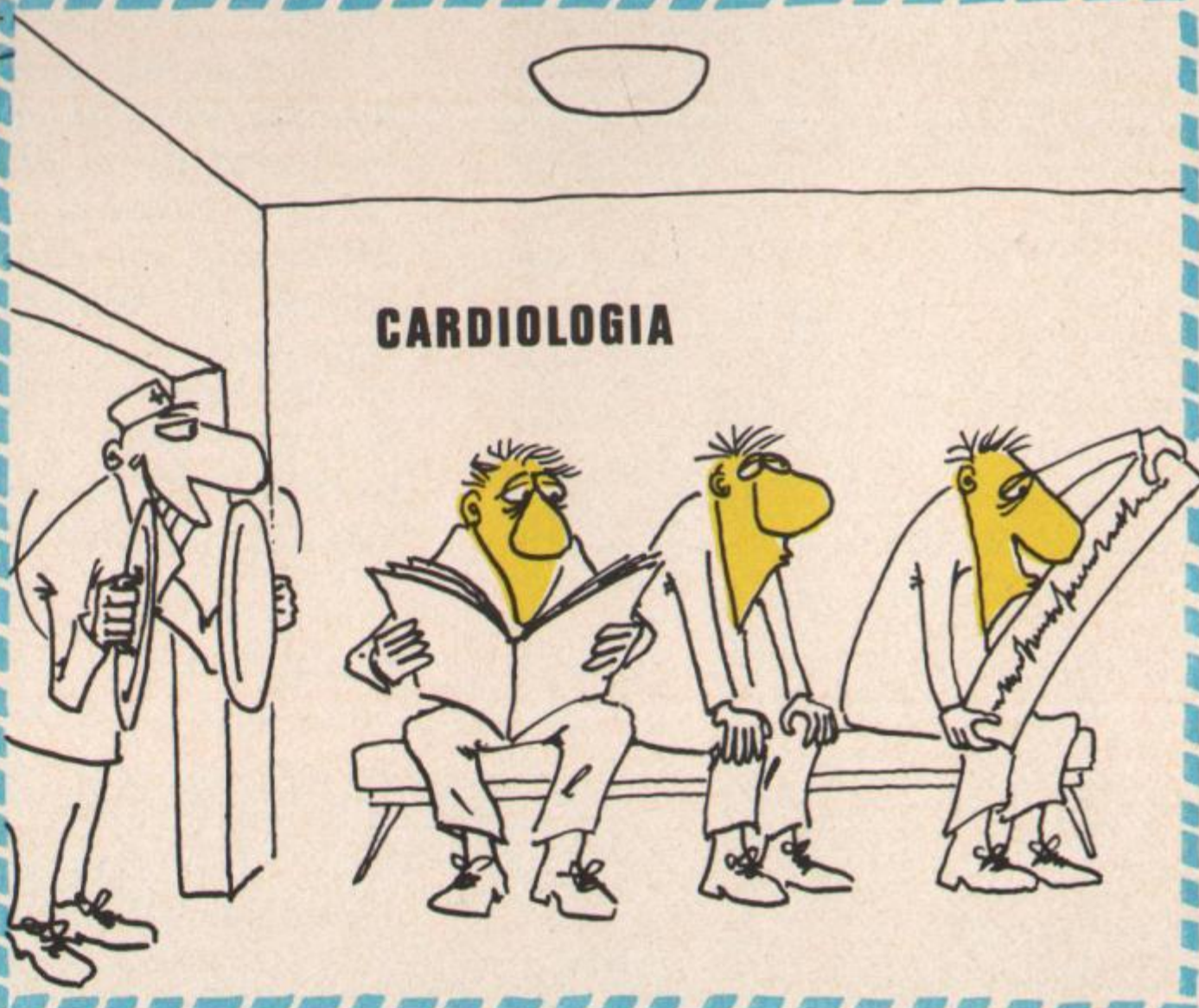
...en 1917 Comodoro Rivadavia presentaba el aspecto que ilustra la fotografía adjunta un "poco distinta" a la pujante ciudad que hoy se yergue frente al Golfo San Jorge?



de torturas y otras yerbas...



- POR FAVOR... ¿ME RASCA LA ESPALDA?



FONDO DE AYUDA MEDICO SOCIAL

¿Sabe usted que el FAMS puede contribuir a solucionar situaciones no previstas en el Estatuto Asistencial de YPF?

Requiera informes en:

CAPITAL FEDERAL: Gerencia de Obra Social:

(AYUDA SOCIAL) — Sarmiento' 778

DEPENDENCIAS: Oficinas de Personal.



supermóvil de ganador a ganador

Ganador por calidad

Esto Ud. lo nota en su motor.
Lo valora también el 65 por ciento de los
consumidores de lubricantes en el país.
Y.P.F. es la mayor expendedora de este
producto a través de la más vasta red
de estaciones de servicio.
Por eso, Supermóvil es ganador.

Ganador por aguante

Su motor saca distancia y sigue ¡como si nada!
La gran estabilidad de los aceites
lubricantes es una garantía: los aditivos
antioxidantes evitan la formación de barnices
o depósitos nocivos.
No hay descomposición.
Por eso, Supermóvil es ganador.

**Supermóvil
normal**
Para
motores
a nafta
de trabajo
moderado.



**Supermóvil
multigrado**
Para
nafteros o
gasoleros
que trabajan
duro.



**HD
Suplemento 1**
Lubricante
de acción
reforzada.



es Ganador!